

„Vydrží-li kultura, přežije národ.“ “If a nation’s culture survives, then so too does the nation.” Jan Mládek



© Vydalo Museum Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových na jaře roku 2010.
© Published by Museum Kampa – The Jan and Meda Mládek Foundation 2010
Editor: Jana Pelouchová, Jiří Lamm
Text / Texts: Jana Pelouchová, Eva Češková, Markéta Holubová, Jiří Machalický,
Monika Doležalová
Překlad / Translation: Tomáš Pártl, Sandra Průša, Miroslav Průša
Foto / Photo: Jaroslav Brabec, Archiv Musea
Design: Jiří Lammel

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být reprodukována, ukládána do vyhledávacích systémů ani dále šířena jakoukoli formou či jakýmkoli elektronickými, mechanickými nebo jinými prostředky bez předchozí žádosti o svolení vlastníků autorských práv a vydavatele.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, without the prior permission of the copyright holder and the publisher.





Obsah

1. Poslání Nadace	6	
2. Informace o Nadaci	7	
3. Výstavní činnost	8	
4. Činnost lektorského oddělení v roce 2009	14	
5. Návštěvnost	17	
6. Vydavatelská činnost	18	
7. Medializace činnosti MK	18	
8. Účetní uzávěrka	20	



Contents

1. Mission of the Foundation	6	
2. Foundation Data	7	
3. Exhibitions	8	
4. Overview of the Activities of the Lecture Department in 2009	14	
5. Visit Rate	17	
6. Publishing	18	
7. Media Promotion of Museum Kampa's Activities	18	
8. Addendum to the closure of accounts	20	



1. Poslání Nadace

Posláním Musea Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových je podporovat rozvoj výtvarného umění v České republice, seznamovat veřejnost s moderním výtvarným uměním a přispívat k posílení povědomí o kulturní tradici v oblasti výtvarného umění. Hlavními úkoly Nadace jsou správa kulturní památky Sovovy Mlýny a podpora provozu Musea Kampa, které zde sídlí a v němž se nachází sbírka moderního umění. Sběrka v majetku Hlavního města Praha je od roku 2001 zapůjčena Nadaci do bezplatného užívání.

Hlavními cíli Nadace jsou založení a podpora dokumentačního centra moderního umění střední Evropy, podpora a pořádání výstav světového umění, financování seminářů, konferencí a přednášek a poskytování příspěvků výtvarným umělcům, kritikům a historikům umění. Podporovat a pořádat umělecké, vědecké, kulturní a vzdělávací aktivity a akce včetně akcí pro děti a mládež a provozování objektů pro tyto účely.

Zřízení a provozování kulturně společenského centra v objektu Werichovy vily, nacházejícího se v Praze 1, ul. U Sovových mlýnů 7 (dále jen „Werichova vila“), jehož účelem je připomínat odkaz Jana Wericha a dalších významných osobností spjatých s Werichovou vilou.



1. Mission of the Foundation

Museum Kampa - The Jan and Meda Mládek Foundation's mission is to support fine art in the Czech Republic, introduce the public to modern fine art and to foment general awareness of cultural traditions in the field of fine art.

The main tasks of the Foundation are management of the Sova's Mills cultural monument and support of the operation of Museum Kampa residing therein, which houses a collection of modern art owned by the City of Prague on loan free of charge to the Foundation since 2001.

The main goals of the Foundation are creation and support of a documentation center of Central European modern art, support and organization of exhibitions of international art, financing seminars, conferences and lectures, providing financial contributions to fine artists, critics and art historians, to support and organize artistic, scientific and cultural educational events and activities including programs for children and youths and operation of facilities serving these purposes.

The main goals of the Foundation is also include the establishment and operation of a cultural and social center in the Werich's Villa located on U Sovových Mlýnů Street in Prague 1 to spread the legacy of Jan Werich and other important personalities related to Werich's Villa.

2. Informace o Nadaci / Foundation Data

Název nadace:

Museum Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových

Foundation name:

(Museum Kampa - The Jan and Meda Mládek Foundation)

Sídlo / Address:

U Sovových mlýnů 503/2, 118 00 Praha 1 - Malá Strana

Telefon / Telephone: +420 257 286 147

Fax: +420257 286 113

IČ: 49370499

Správní rada / Board of Directors:

PhDr. Meda Mládková, předsedkyně správní rady

Chairwoman of the Board of Directors

Václav Havel, čestný člen správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Madeleine Albright, čestná členka správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Václav Bostik in memoriam, čestný člen správní rady

in memoriam, Honorary Member of the Board of Directors

Thomas M. Messer, čestný člen správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Avna Cassineli, čestný člen správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Patty Birch, čestný člen správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Jiří Emler, čestný člen správní rady

Honorary Member of the Board of Directors

Ing. Filip Dvořák

Gabriel Eichler

MUDr. Oldřich Uttendorfský

Doc. Ing. Zdeněk Tůma, CSc.

Prof. Ing. Rudolf Zahradník, DrSc.

MUDr. Pavel Bém

Ing. Petr Hejma

Milena Kalinovská

James Demetrion

Ing. arch. Josef Pleskot

Dieter Ronte

Suzanne Pagé

Dozorčí rada / Supervisory Board:

Ing. Jiří Nekovář, předseda dozorčí rady

Chairman of the Supervisory Board

JUDr. Monika Rutland

Ing. Petr Seidl

Paul Valka

Steven Kupka

Ing. Zdeněk Hrubý

JUDr. Tomáš Homola



3. Výstavní činnost

3. 1. Přehled výstavní činnosti v roce 2009

Výstavní program Musea Kampa navázal v roce 2009 na předchozí roky bohatou nabídkou výstav. Přinesl mnoho různorodých projektů, ve kterých se zaměřil především na prezentaci českého výtvarného umění. Zároveň byla představena tvorba zahraničních umělců.

Na začátku roku měli návštěvníci Musea Kampa možnost shlédnout komorní výstavu Jindry Víkové, kterou následovala obsáhlejší přehlídka tvorby významného brněnského výtvarníka Dalibora Chatrného. Velký prostor dostala výstava prezentující prostorové instalace Václava Ciglera, která byla připravena u příležitosti autorových 80. narozenin a na závěr roku jsme připravili společnou výstavu dvou významných osobností české výtvarné scény, Zdeňka Sýkory a Karla Malícha. Program českých autorů zakončila komorní výstava Václava Jíry. Velkým přínosem se pro pražskou kulturní scénu staly dvě zahraniční expozice. První z nich byla výstava nejvýznamnějšího německého expresionisty Maxe Beckmanna a druhou výstava umělecké skupiny CoBrA, jejíž tvorba byla v Čechách samostatně představena vůbec poprvé.

3. 2. Kompletní přehled výstav za rok 2009

3. 2. A Complete List of Exhibitions in 2009

Jindra Víková: Tváře – Fragmenty

15. ledna – 1. března 2009

Výstava „Tváře – fragmenty“ byla výběrem imaginativních portrétů Jindry Víkové z let 2006–2008, které byly vytvořeny jako závesné asambláže. Jejich nejpodstatnější složkou se stala silueta tváře na téměř listově tenkém porcelánu, umístěná v plexisklovém boxu. Nástěnnou sekvenci prolínala řada dalších asambláží s motivem rukou. Ty autorka vytvořila z vosku. Instalaci doplnil příbuzný soubor plastik ztvárněných opět z listového porcelánu nebo jen načrtnutých z drátů.

Jindra Víková: Faces - Fragments

January 15 - March 1, 2009

The exhibition entitled “Faces – Fragments” presented a selection of imaginative hanging-assemblage portraits by Jindra Víková from 2006 - 2008. Their key component was a silhouette on an almost leaf-thin porcelain surface placed in a Plexiglas box. A wall-mounted sequence overlapped with a number of other assemblages with hand motifs rendered in wax. This set was complemented by a related series of sculptures rendered in leaf-thin porcelain or spatial wire sketches.

3. Exhibitions

3. 1. Overview of Exhibitions in 2009

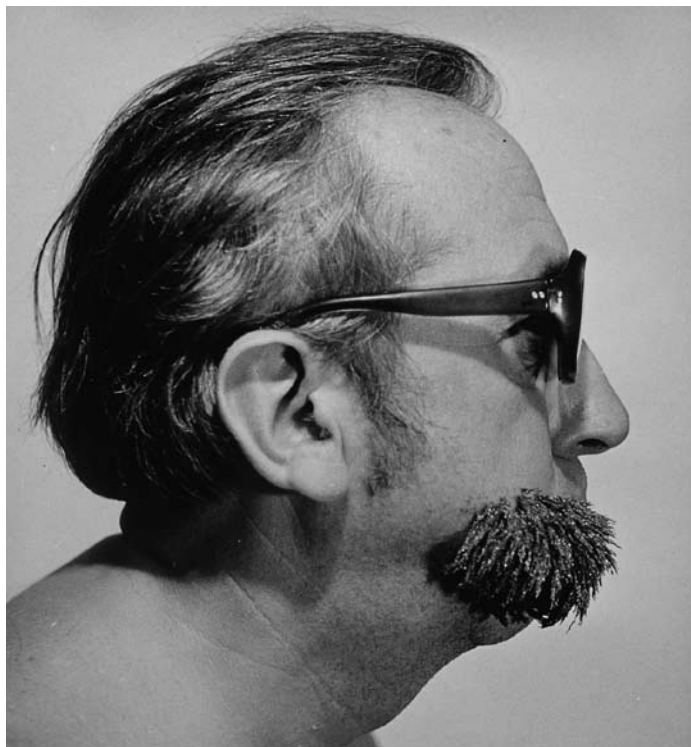
Consistent with the years before, the 2009 exhibition program of Museum Kampa offered a rich choice of exhibitions, a great number of diverse projects focusing mostly on the presentation of Czech fine art. As has already become a tradition, there were also presentations of foreign artists.

Museum Kampa opened the year 2009 with a small exhibition of works by Jindra Víková followed by a more comprehensive overview of works by the significant Brno-based fine artist Dalibor Chatrný. In a larger-scale exhibition, the installations of Václav Cigler were presented on the occasion of the author's 80th birthday. At the end of the year, we organized a shared exhibition of two important personalities of the Czech fine-art scene, Zdeněk Sýkora and Karel Malich. The Czech-artist program was concluded by a small exhibition of works by Václav Jíra. The Prague cultural scene was greatly enriched by two foreign expositions: an exhibition of works by the most significant German expressionist Max Beckmann and the very first exhibition in the Czech Republic dedicated to the CoBrA art group.

Dalibor Chatrný: Provazem a magnetem

13. února – 17. dubna 2009

Pro Dalibora Chatrného je příznačné, že se nikdy nespokojuje s dosaženými výsledky. Dokáže v maximální míře využít každý objev, ale pak směřuje dál a odkrývá další možnosti a způsoby vyjádření. Neustále se vydává po nových cestách, experimentuje s nejrůznějšími technikami a postupy, aby co nejpřesněji vyjádřil vlastní představy. Brání se ověřeným a vyzkoušeným postupům, nachází nezvyklé výrazové možnosti za užití různých prostředků. Patří k těm, kteří důsledně spojují obsah s formou. V jeho projevu není nic samoúčelné. Na začátku je vždy základní myšlenka, z níž se teprve přirozeně odvíjí výtvarná podoba. Výstava byla věnována dvěma okruhům, které se k sobě významově vážou. Jedná se o soubor obrazů, v nichž autor vytvářel linie a jejich soustavy provazy a dospěl tak k co nejspornějšímu způsobu vyjádření podobně, jako v obrazech s prořezávaným plátnem. Tentokrát šlo ovšem o metodu, kdy Chatrný materiál přidává a tvoří vlastně reliéf, zatímco v prořezávaných obrazech šlo o pronikání do dalších dosud neodkrytých vrstev a o prolínání různých prostorů. Do této kategorie patří instalace, ve kterých se dvě desky umístěné vertikálně a horizontálně propojí provazy, takže vznikne prostorová kresba.



Dalibor Chatrný: By Rope and Magnet

February 13 – April 17, 2009

It is characteristic of Dalibor Chatrný never to settle for what he has already achieved. He is able to take the potential of any discovery to the maximum and go beyond and keep unraveling more and more possibilities and means of expression. He keeps setting out on new paths and experimenting with the most diverse techniques and processes in order to express his imagination as precisely as possible. He avoids the tried-and-true and finds unusual possibilities of expression using diverse means. He thoroughly fuses the content with form. In his expression, there is nothing purposeless. His works start with an initial idea which subsequently naturally evolves into its artistic representation. The exhibition was devoted to two areas related by meaning. The first was a set of paintings in which the author created lines and strings of lines arriving at the highest level of expression possible similarly to his paintings with sliced canvas. In the first case, Chatrný was adding material thus creating a relief while in the case of the sliced canvases, the essence was to penetrate to new, undisclosed layers and overlap spaces. This category included the installation, in which two panels arranged vertically and horizontally were connected with ropes creating a spatial drawing.



Václav Cigler: Místa setkávání

22. dubna–23. srpna 2009

Přehlídka prostorových instalací Václava Ciglera (1929) s názvem Místa setkávání byla koncipována do prostoru Musea Kampa, které se podílelo na přípravě výstavy a od roku 1999 se stalo pro umělce důvěrně známým prostorem, kde se stal Václav Cigler jedním z autorů rekonstrukce muzea.

Výstava reprezentovala pět nejdůležitějších principů jeho tvorby: sklo, prostor, voda, světlo, člověk. Představuje prostorové projekty, na nichž Václav Cigler pracuje již od roku 1957 a v nichž se zamýšlí nad vztahem člověka a přírody. Zajímá ho působení světla v krajině, světelné efekty vodních hladin a řek, vizuální proměny při procházení krajinou. Ve svých projektech uvažuje o jejich organizování a akcentování, koncipuje vodou naplněné příkopy, vedené v geometrických a organických křivkách nebo lávky protínající vodní plochy. Světlo používá jako prostředek pro vytvoření světelných koridorů, stěn, vytváří světelné plastiky rytmicky se rozsvěčující a mizející.

Procházení – kompozice čtyř skleněných hranolů (2008) byla instalace s prostorovým schématem dvou dvojic šestimetrových skleněných zrcadlicích hranolů, které pohyb člověka vedly směrem ke vstupu do muzea. Reflexní povrch hranolů vizuálně vtahuje okolní děje a vytvářel projekce jak budovy Musea Kampa, tak samotného diváka. Světelná trasa (2009) byla horizontální světelná linka, jež vedla sevržené světlo umístěné mezi dvěma ocelovými prvky, byla zamýšlena jako navádějící osa procházení.

V hlavním výstavním prostoru pod skleněnou lávkou vytvořil autor nová díla vodní plochu nazvanou Vodní hladina, čířená hladina, pulzující hladina (2009) a světelnou stěnu Světelné pole (2009). Prvky o rozměrech 2,7x9 m ve své formě i symbolice vyjadřovaly základní prvky života – vodu a světlo. Pulzující vodní hladina byla rozechvělá dvěma zdroji číření, pomalou frekvencí číření střídalo následné zklidnění. Světelná plocha se rozzařovala, až zaplnila prostor světlem a následně slábla.

Záměrem třetí instalace s názvem Místo setkání (2009) umístěné na terase se skleněnou lávkou nad hlavním výstavním prostorem, bylo podvědomě vyvolat prostorovou situaci ve tvaru jakoby skleněného „trychtýře“ s rafinovaně reflexivním povrchem o velikosti přibližně 15x15 m. Zvýznamněné Místo setkání bylo intimní, otevřené, prosvětlené, jasné.

Touto přehlídkou Václav Cigler dokázal, že disponuje výjimečným nadáním, díky němuž je schopen dosáhnout použitím zdánlivě jednoduchých výtvarných prostředků zásadních estetických účinků.

V rámci výstavy byla představena publikace zahrnující nejvýznamnější realizované i nerealizované prostorové projekty Václava Ciglera.

Václav Cigler: Meeting Places

April 22 – August 23, 2009

This presentation of spatial installations by Václav Cigler (born 1929) entitled Meeting Places had been conceived for the space of Museum Kampa which took part in the design of the exhibition. Museum Kampa has been a very familiar space to the artist since 1999 when Václav Cigler became one of the authors of its reconstruction.

The exhibition presented the 5 key principles of his work - glass, space, water, light and human being - in spatial objects which Václav Cigler has been creating since 1957 as materialized thoughts on the relationship of people and nature. Cigler explores the function of light in landscapes, light effects in water surfaces and rivers, visual transformations while passing through landscapes. In his projects, he muses on the arrangement and emphasis bodies of water, designs water-filled trenches along geometrical or natural curves and cuts across water surfaces with footbridges. Cigler uses light as a tool for creating light corridors and walls and creates light sculptures which rhythmically light up and disappear.

Stroll - a Composition of 4 Glass Prisms (2008) - was an installation with the spatial layout of two pairs of 6-meter glass reflective prisms which directed visitors' motion towards the museum entrance. The reflective surface of the prisms visually absorbed surrounding events and created projections of both the Museum Kampa building and the spectator.

The Light Trail (2009), a horizontal line of constrained light between two steel elements was intended as a guiding beam for the Stroll. Under the glass footbridge in the main exhibition space, Cigler created new artworks: a water area entitled Water Surface, Rippled Surface, Pulsing Surface (2009) and a light wall entitled Light Field (2009).

Through both their form and symbolism, the components sized 2.7 x 9 meters expressed the basic elements of life: water and light. The Pulsing Surface vibrated from two sources of rippling. A slow-frequency rippling alternated with calmness. The light surface gradually lit up until it filled the space with light and then it faded. The intention of the third installation entitled A Meeting Place (2009) located on the terrace with the glass footbridge over the main exhibition space was to subconsciously evoke a space arrangement in the shape of a glass funnel with a cleverly reflective surface and a size of approx. 15x15 meters. The resulting emphasized meeting place was intimate, open, light-filled and bright.

In this exhibition, Václav Cigler proved his exceptional talent to achieve strong aesthetic effects with seemingly primitive creative means.

As a part of the exhibition, a book was published introducing Václav Cigler's most significant realized and unrealized spatial projects.



Zdeněk Sýkora – Karel Malich: Linie a dráty – Dialog

2. října 2009–10. ledna 2010

Koncepci společné výstavy Zdeňka Sýkory a Karla Malicha připravil významný německý teoretik Hans Peter Riese. Je založena na porovnání vývoje obou umělců v posledním dvacetiletí. Zdeněk Sýkora byl zastoupen výběrem z obrazů, v nichž pracuje s barvami a liniemi. Každému obrazu odpovídá „drátěný“ objekt od Karla Malicha, který pracuje s liniemi protínajícími prostor. Srovnání vyznívá zajímavě v tom, že formálně příbuzná díla mají odlišná východiska.

Zdeněk Sýkora – Karel Malich: Lines and Wires - A Dialogue

October 2, 2009 - January 10, 2010

The Prominent German theorist Hans Peter Riese conceived this double exhibition of works by Zdeněk Sýkora and Karel Malich as a comparison of evolution of the two artists over the last two decades. Zdeněk Sýkora was presented through a selection of paintings based on colours and lines and each painting was matched with a wire object by Karel Malich working with lines intersecting the space. The analogy was very intriguing as the formally similar works were grounded in different premises.





Václav Jíra / Strojky II.

5. listopadu 2009–21. března 2010

Výstava Václava Jíry představuje pozoruhodné kinetické strojky, které skládá z různých nalezených prvků původně fungujících strojů a strojků. Vznikají tak zajímavé objekty v pohybu, někdy komické, někdy absurdní a někdy lyricky hravé.

Václav Jíra: Machines II.

November 5, 2009 - March 21, 2010

The distinctive artistic expression of Václav Jíra (born 1939) has been naturally evolving since the 1960's to the present in several creative areas of which the most original one is definitely the machines or clockworks and the corresponding design drawings. Each machine has a specific function - they move, draw or paint - while possessing special aesthetic qualities of their own. They testify to the gradual transformation of the artist's attitude and show the impact of new findings of his mind. Václav Jíra is inspired by human knowledge about the world around us and reacts to concrete situations. His works show the author's talent for describing absurd situations, gentle irony and his characteristic sense of humor.

CoBrA: Umění bez hranic

27. května–13. září 2009

Skupina umělců nazvaná CoBrA vznikla v poválečné éře jako iniciativa, která měla přispět k překonání rigidních akademických pravidel i existujících tradic spontánním projevem, založeným na fantazijní představivosti dětí nebo mentálně postižených. Její členové nacházeli inspiraci v mytologickém nebo prehistorickém umění. Jejich tvorba reagovala na utrpení druhé světové války svým zaměřením na zvířecí motivy, nadpřirozené bytosti nebo masky, čímž se odpoutala od drsné reality. Název CoBrA je odvozen od jmen tří evropských velkoměst – Kodaně, Bruselu a Amsterdamu, ze kterých umělci tvořící skupinu pocházeli. Jejich svérázný projev zformoval jedno z nejpłodnějších uměleckých hnutí druhé poloviny 20. století.

Členové skupiny se stali iniciátory a průkopníky poválečného expresionismu a tašismu. Prostřednictvím této výstavy se domácí i zahraniční návštěvníci Musea Kampa mohli blíže seznámit s jedním z klíčových poválečných uměleckých směrů.

Umění skupiny CoBrA bylo u nás v této šíři vystaveno poprvé.

Základem expozice se stal reprezentativní výběr obrazů a několika soch, vytvořených hlavními představiteli této umělecké skupiny, mezi které patří Karel Appel, Constant Nieuwenhuys, Corneille, Carl-Henning Pedersen, Asger Jorn nebo Pierre Alechinsky. Projekt byl připraven ve spolupráci s CoBrA Museum v Amstelveenu, ze kterého byla umělecká díla z velké části zapůjčena. Výstava se stala významnou součástí Festivalu nizozemské kultury NethWorks.cz, který pořádalo Velvyslanectví Nizozemského království v České republice.

CoBrA: Art Without Borders

May 27 - September 13, 2009

The CoBrA art group started in the post-war era as an initiative intended to help overcome rigid academic rules and existing traditions with spontaneous expression based on the imagination of children or the mentally handicapped. Its members found inspiration in mythological and pre-historic art. Their work reacted to the suffering of World War II by focusing on animal motifs, supernatural beings and masks, thereby freeing itself from the harsh reality. The CoBrA name derives from the names of the three European cities - Copenhagen, Brussels and Amsterdam - which were home to the member artists of the group. Their distinctive art gave rise to one of the most fruitful art movements of the second half of the 20th century and CoBrA members became the incendiaries and pioneers of post-war Expressionism and Tachisme. The exhibition at Museum Kampa provided an opportunity for a close encounter with a key post-war art movement as this was the very first comprehensive presentation of CoBrA art in the Czech Republic. The exhibition was based on a cross-section selection of paintings and sculptures by the main figures of the art group including Karel Appel, Constant Nieuwenhuys, Corneille, Carl-Henning Pedersen, Asger Jorn and Pierre Alechinsky. The exhibition was organized in cooperation with the CoBrA Museum in Amstelveen which provided most of the artworks. The exhibition became an important part of the Festival of Netherlands Culture NethWorks.cz organized by the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in the Czech Republic.

Max Beckmann: Obrazy, kresby, grafiky

6. května–13. září 2009

Museum Kampa připravilo výstavu obrazů, kreseb a grafik Maxe Beckmanna, jednoho z nejvýznamnějších německých umělců první poloviny 20. století. Práce tohoto autora, který po první světové válce rozvíjel figurativní malbu jako vědomou odpověď na abstraktní tendence, bylo možné v Praze vidět v takovéto podobě poprvé.

V jeho obrazech a grafikách se objevují gotické prvky a odkazy na křesťanskou ikonografii, prostřednictvím kterých Beckmann zpracovával aktuální témata jako je válka, život velkoměsta, násilí, strach a odcizení. Max Beckmann vycházel z grafického pojetí malby, proto také věnoval čisté grafice nezvyklou pozornost. Jeho světoznámá grafická série „Die Hölle“ (Peklo) z roku 1919, která byla vystavena v Praze, patří jako neúprosná reakce na hrůzy války ke špičkovým dílům grafiky 20. století. Působivá je také jeho série z roku 1922 „Berliner Reise“ (Berlínská cesta) a akvarelová „Apokalypse“ (Apokalypsa) z roku 1941/42. Tyto soubory byly vystaveny v Praze společně s dalšími kresbami a grafickými pracemi. Vrcholem výstavy se staly obrazy krajín a portréty z různých období, které vedle grafické dovednosti předsvědčily svou výraznou barevností a obrazotvorností.

Max Beckmann: Paintings, Drawings and Graphic Works

May 7 – September 13, 2009

The Museum Kampa exhibition of paintings, drawings and graphic works by Max Beckmann presented the first-ever opportunity in Prague to see a comprehensive display of works by one of the most significant German artists of the first half of the 20th century. After World War One, Beckmann explored figural painting as a conscious reaction to the abstract tendencies of the period. His paintings and graphics use Gothic elements and references to Christian iconography as a means of addressing such contemporary issues as war, urban life, violence, fear and alienation. Max Beckmann approached painting from a graphic-artist's perspective and naturally devoted much of his attention to print making. His world-renowned graphic series entitled "Die Hölle" (Hell) from 1919 exhibited in Prague mercilessly reacts to the horrors of the war and ranks among the top pieces of print art of the 20th century. The audience could also see his impressive 1922 series entitled "Berliner Reise" (The Berlin Road) and the watercolour "Apokalypse" (The Apocalypse) from 1941–42 along with other drawings and graphic. The exhibition found its high point in the paintings of landscapes and portraits from various periods convincing through exceptional printmaking skills, strong colors and a powerful imagination.



3. 3. Kompletní přehled zápůjček v roce 2009

3. 3. Complete 2009 Lending List

4. 3. Kompletní přehled zápůjček v roce 2009

V roce 2009 zapůjčilo Museum Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových díla ze svých sbírek do několika významných zahraničních institucí.

Nejprve na výstavu českého kubismu do Amos Anderson Art Museum v Helsinkách, poté následovaly zápůjčky do National Art Museum of Lithuania ve Vilniusu, německé Hamburger Kunsthalle Stiftung, španělské Fundación MAPFRE - Instituto de Cultura v Madridu, Landeshauptstadt München Museum Villa Stuck v Mnichově a do vídeňského Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien.

Výtvarná díla ze sbírek Museum Kampa byla zapůjčena na výstavu konanou u příležitosti 120. výročí narození Otto Gutfreunda v Městském muzeu ve Dvoře Králové nad Labem a na výstavu Stopy ohně do Galerie výtvarného umění v Ostravě.

In 2009, Museum Kampa - The Jan and Meda Mládek Foundation lent works from its collections to several important foreign institutions.

First, it was the Amos Anderson Art Museum in Helsinki for an exhibition of Czech Cubism, then the National Art Museum of Lithuania in Vilnius, Hamburger Kunsthalle Stiftung (Germany), Fundación MAPFRE - Instituto de Cultura in Madrid (Spain), Landeshauptstadt München Museum Villa Stuck in Munich (Germany) and Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig in Vienna (Austria). Artworks from the Museum Kampa collections were lent to an exhibition on the occasion of the 120th birthday of Otto Gutfreund at Dvůr Králové nad Labem, Czech Republic and to the Traces of Fire exhibition at Galerie Výtvarných Umění in Ostrava, Czech Republic.

Amos Anderson Art Museum

Helsinki, Finland

"Czech Cubism"

14. března – 5. května 2009 / March 14 - May 5, 2009
5 soch / sculptures by Otto Gutfreund

National Art Museum of Lithuania, Vilnius, Lithuania

"Dialogues of Colour and Sound. Works by Mikalojus Konstantinas Ciurlionis and his Contemporaries."

19. června – 23. srpna 2009 / June 19 - August 23, 2009
12 prací / works by František Kupka

Hamburger Kunsthalle Stiftung, Hamburg, Germany

"Rhythm and Cosmos. Nijinsky and abstraction in Paris 1910 - 30"

19. května – 23. srpna 2009 / May 19 - August 23, 2009
67 prací / works by František Kupka

FUNDACIÓN MAPFRE, Instituto de Cultura, Paseo de Recoletos
Madrid, Spain

"Rhythm and Cosmos. Nijinsky and abstraction in Paris 1910-30"

6. října – 20. prosince 2009 / October 6 - December 20, 2009
10 prací / works by František Kupka

Landeshauptstadt München Museum Villa Stuck
Munich, Germany

"Karl Wilhelm Diefenbach. Aussensiter, Maler und Missionar"

28. října 2009 – 17. ledna 2010 / October 28 - January 17, 2010
1 práce / work by František Kupka

Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien (MUMOK)
Vienna, Austria

"Gender Check"

12. listopadu 2009 – 14. února 2010 / November 12 - February 14, 2010
1 práce / work by Adriana Šimotová

Městské muzeum ve Dvoře Králové nad Labem

Otto Gutfreund - 120th Birthday Anniversary

6. června – 13. září 2009 / June 6 - September 13, 2009
9 prací / works by Otto Gutfreund

Galerie výtvarného umění
Ostrava

"Traces of Fire"

4. srpna – 26. září 2009 / August 4 - September 26, 2009
1 práce / work by Magdaléna Jetelová

3. 4. Restaurování uměleckých děl

3.4. Artwork Restoration

V roce 2009 byla restaurována dvě díla ze Sbírky Jana a Medy Mládkových:

In 2009, two artworks from the collection of Jan and Meda Mládek were restored.

Otakar Slavík

Bez názvu, není datováno / Undated
olej na plátně / oil on canvas

František Kupka

La Vache, 1910
olej na plátně / oil on canvas

4. Přehled činnosti lektorského oddělení

v roce 2009

4. 1. Zhodnocení celoroční činnosti

4. Overview of the Activities of the Lecture Department in 2009

4.1. Evaluation of 2009 Activities

Lektorské oddělení Musea Kampa získalo za dobu svého dvouletého působení řadu spokojených návštěvníků. Náplní jeho činnosti je řada speciálních programů, jejichž prostřednictvím se snažíme přiblížit umění široké veřejnosti a podpořit jejich vlastní tvořivost. Jednotlivé programy doplňují záměr Musea Kampa, kterým je podporovat vztah lidí k umění a kultuře a podněcovat zájem veřejnosti o moderní umění, nejen ze sbírek Musea Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových. Dílčí části projektu zpřístupňují svým cílovým skupinám umění poutavou a netradiční formou. Pro mladé návštěvníky jsme připravili výtvarné dílny na různá témata a řadu speciálních akcí. Mezi ty nejvíce navštěvované patří Mezinárodní den dětí a Muzejní noc. Poslední zmíněná akce přilákala do Musea Kampa i dospělé. Pro ty jsme připravili komentované prohlídky a řadu poutavých přednáškových cyklů. V listopadu roku 2009 jsme uspořádali přednáškový cyklus: „Setkání s umělci“, se kterým jsme zaznamenali u posluchačů veliký úspěch. Podařilo se nám vytvořit stabilní lektorské oddělení, které se setkává s pozitivním ohlasem. Animačními programy jsme si získali řadu spokojených pedagogů a studentů, kteří k nám pravidelně docházejí. Přednáškami a besedami jsme získali stálý okruh posluchačů. Na speciální programy k nám docházejí děti v péči sdružení Klokánek v Hostivicích. Věříme, že se nám za dva roky podařilo oživit museum o řadu zajímavých aktivit, které přináší účastníkům jedinečné zážitky a obohacení v oblasti kultury. Důkazem je pro nás skutečnost, že se k nám opakovaně vrací.

Over its 2 years of existence, the lecture department has had a great number of satisfied visitors. Its activities include a number of special programs striving to introduce art to the broad public and to support people's own creativity. Each individual program contributes to the mission of Museum Kampa to nurture people's passion for art and culture and to stimulate public interest in modern art from within and outside of the collection of Museum Kampa – The Jan and Meda Mládek Foundation. The particular programs of the project make art accessible to their target groups in attractive and non-traditional ways. For young visitors, we prepared creative workshops with various themes and a number of special events. The International Children's Day and Museum Night are among the most popular. For adults, there were guided tours and a number of attractive lecture series. In November 2009, we organized a very popular lecture series entitled "Meetings with Artists". We succeeded in creating a permanent lecture department which met with a positive response from the visitors. Our animation programs won us many satisfied educators and students who keep returning to the museum on a regular basis. Our lectures and discussions built up a stable audience. Children in the care of the Klokánek association in Hostivice come to the museum for special programs. We believe that over the past two years, we have succeeded in stirring up the museum with many appealing activities bringing their participants unique experiences and cultural value. This is proven by the numbers of visitors returning to the museum again and again.

4. 2. Přehled hlavních programů

4. 2. 1. Animační programy

4.2. Overview of the Main Programs

4.2.1. Animation Programs

Cílovými skupinami animačních programů jsou nejen školní skupiny, ale také rodiny s dětmi, firemní a zájmové skupiny. Prostřednictvím programů, kombinujících interaktivní komentované prohlídky s výtvarnými dílnami se snažíme zprostředkovat zábavnou formou umění a aktivně rozvíjet tvořivost účastníků. Programy jsou koncipovány tak, aby byly po celou dobu pro posluchače poutavé. Teoretický výklad je zakončen výtvarnou dílnou, během které si účastníci zkusí vytvořit své vlastní umělecké dílo a vyjádřit se k danému tématu programu. Snažíme se tak ukázat, že návštěva muzea nemusí být vždy nezáživnou zkušeností a že na mnohé otázky, jež moderní umění vzbuzuje, lze získat odpověď.

V současné době nabízíme paletu 9 animačních programů, které vycházejí z charakteru stálé expozice. Ty jsou doplňovány speciálními programy ke krátkodobým výstavám. Pro letošní školní rok jsme připravili nové animační programy směřující k propagaci českého moderního umění druhé poloviny dvacátého století, které není prozatím stále ještě dostatečně prozkoumané. Naším cílem je přiblížit studentům umění, jenž muselo o své postavení tvrdě bojovat s „dobou“ a jejím politickým režimem. Snažíme se poukázat na jedinečná umělecká díla, která zůstávala po dlouhou dobu veřejnosti skryta. Jednotlivé programy se věnují specifickým problémům, které se studenty rozebereme atraktivní formou.

V nabídce máme animační program: Pohyb v umění – Abstrakce Františka Kupky, během kterého se žáci seznámí s uměleckým vývojem jednoho z průkopníků abstraktního umění ve světě. Vedle tohoto úspěšného a nejvíce navštěvovaného programu máme v nabídce také další animace: Česká groteska, Minimalismus

v českém umění, Objekty, sochy a instalace, Politicky angažované umění, Ženy v českém umění. Tyto programy se vždy zabývají specifickým problémem umění v českém prostředí. Nejmenší návštěvníky muzea vítáme příběhy: Pohádka o rytmu a pohybu, Bylo jednou jedno království, František Kupka a jeho svět. Novinkou je speciální program: Studentský blok – Umění 2. poloviny 20. století. Program řeší všeobecně známý problém nedostatku času ve výuce nejen dějin umění, ale humanitních předmětů všeobecně. V jeho čtyřech částech se studenti seznámí s problematickým obdobím uměleckého vývoje v Československu v druhé polovině dvacátého století. Blok otevírá kulturně historický úvod, který zajistí hlubší pochopení následně zmiňovaných uměleckých tendencí. Druhá a třetí část se formou komentované prohlídky ve sbírkách Nadace Jana a Medy Mládkových blíže věnuje českému malířství a sochařství. Studentský blok je doplněn výtvarnými dílnami a uzavřen diskuzí. Zájemcům o tento program nabízíme také možnost exportu „Studentského bloku“. Naši lektori navštíví školu a formou prezentace, přednášky a výtvarných dílen studentům program zprostředkují. Programy Museum Kampa nabízí na objednávku po celý rok a je možné je provést i v cizím jazyce (angličtina, němčina).

The animation programs target school groups, families with children, company tours and special interest groups. With a combination of interactive guided tours and creative workshops, we try to introduce art to visitors in an entertaining way and to actively develop participants' own creativity. The programs are designed to be attractive throughout their entire duration. A theoretical explanation leads to a creative workshop in which the participants try to create artworks of their own making a statement on the theme of the program. We try to show that a visit to a museum does not have to be tedious and that many of the questions which modern art inspires actually do have answers. At present, we offer 9 animation programs based on the character of the permanent installation. These are complemented by special programs associated with short-term exhibitions. For this academic year, we have prepared new animation programs designed to promote Czech modern art of the second half of the 20th century, which still remains a largely unexplored area. The goal of this program is to acquaint students with art which had to struggle for its existence against the "era" and the political regime. We highlight outstanding pieces of art which have long been hidden from the public. The individual programs are devoted to specific issues which the students interactively explore.

We offer an animation program entitled Motion in Art – František Kupka's Abstraction which introduces students to the artistic evolution of a world pioneer of abstract art. Apart from this most popular program, we offer other animation opportunities: A Czech Farce; Minimalism in Czech Art; Objects, Sculptures and Installations; Politically Active Art; Women in Czech Art. These programs focus on specific issues of the Czech environment. We also have stories for our youngest visitors: A Fairytale about Rhythm and Motion, In a Kingdom Once Upon a Time, František Kupka's World.

We have added a new special program entitled Student Block – Art of the 2nd Half of the 20th Century. The program addresses the well-known issue of lacking time for teaching art history and humanities in general. The four parts of this program acquaint students with the problematic period of the artistic evolution of

Czechoslovakia in the second half of the 20th century. The block opens with an introduction to the culture and history of the period for a better understanding of the artistic tendencies mentioned later in the program. The second and third part take the form of a guided tour of the collection of the Jan and Meda Mládek Foundation and focus on Czech painting and sculptural art. The student block includes art workshops and ends with a discussion. The Student Block can also be "exported" – our lecturers can visit a school and mediate the program to children through a presentation, lecture and creative workshops.

The Museum Kampa programs are available all-year round and can also be given in English and German.

4. 2. 2. Programy pro děti z Klokánku Hostivice

4.2.2. Programs for Children from Klokánek in Hostivice

Na projektu s cílem podpořit a rozvíjet tvůrčí činnost dětí v péči sdružení Klokánek v Hostivici pracuje Museum Kampa již od roku 2006. Projekt je realizován ve spolupráci s občanským sdružením Most k umění. Za tuto dobu vypracovalo Museum Kampa již několik animačních programů přizpůsobených speciálním potřebám dětí z Klokánku. Programy jsou pečlivě připravovány a plynule na sebe navazují. Jejich prostřednictvím se děti seznamují nejen s uměleckými díly v Museu Kampa, ale též se dozvídají o kulturních a historických souvislostech. Animační programy jsou doplněny návštěvami zajímavých míst Prahy a dalších kulturních institucí.

Snažíme se dětem vytvořit příjemné prostředí, ve kterém se cítí jako doma. Programy zahrnují kromě teoretického výkladu také umělecké dílny, rozmanité hry a občerstvení. V muzeu mohou oslavit své narozeniny, různé kulturní svátky jako například Velikonoce, Mikuláše, Mezinárodní den dětí a řadu dalších. Naším cílem je, aby se děti v Museu Kampa cítily přirozeně, uvolněně a získaly pocit, že jsme tu jen pro ně. Věříme v pozitivní dopad projektu na psychický stav dětí. Programy se snaží dětem vrátit sebedůvěru a integrovat je mezi další děti a návštěvníky muzea. Tvůrčí aktivita, která je součástí programu, je pro děti druhem terapie, směřující ke zlepšení jejich celkového stavu. Děti si zvládnutím zadaných úkolů uvědomují své schopnosti. Doufáme, že zážitky, které děti získávají v Museu Kampa, si ponesou do budoucnosti a budou je motivovat k samostatným návštěvám podobných institucí později v dospělosti.

Tyto aktivity jsou pro sdružení Klokánek zcela bezplatné. Po úspěšných předešlých ročnících bychom rádi ve spolupráci s Klokánkem pokračovali a rozšířili dosavadní aktivity.

4. 2. 3. Přednášky, semináře a kurzy

4.2.3. Lectures, Seminars, Courses

Museum Kampa pořádá v návaznosti na charakter stálé sbírky a výstavní plán pravidelné přednášky. Rok 2009 jsme zahájili přednáškovým cyklem: O mezinárodních hnutí v Německu, který vedl washingtonský kunsthistorik Benjamin Benus. V únoru probíhal cyklus: Superstars španělské moderny profesora Pavla Štěpánka. Nejen pro mladé publikum jsme připravili v březnu víkendový seminář o akčním umění a performanci Jak se obraz stal místem děje. V dubnu se konala přednáška profesora Františka Dvořáka s názvem Jak se dívat na moderní umění? Následující měsíc v Museu Kampa proběhl cyklus přednášek Markéty Ježkové s názvem Kdo se bojí současného umění? V rámci aktuální výstavy českého umělce Václava Ciglera v prostorách Musea Kampa proběhla přednáška o jeho tvorbě.

Nový školní rok jsme otevřeli přednáškou o umělecké skupině Cobra, konanou v rámci doprovodného programu k výstavě. Přednášku vedla asistentka kurátorky Cobra Museum Amstelveen Drs. Els Drummen. V říjnu proběhl ve spolupráci s Demokratickým klubem Vzpomínkový večer na počest dr. Jana V. Mládky. Během slavnostního večera promluvil například Lamberto Dini či Ivo Feierabend.

O měsíc později se opět ve spolupráci s Demokratickým klubem konal Vzpomínkový večer na pana JUDr. Ladislava Feierabenda. V listopadu proběhl i náš úspěšný přednáškový cyklus: Setkání s umělci. Zkušenosti z předešlých přednášek nás inspirovaly k možnosti přímého kontaktu umělce s divákem. Výklad se tak stává poutavějším a posluchač získává možnost bezprostředně diskutovat s autorem uměleckých děl. Měli jsme tu čest přivítat přední české umělce: Theodora Pištěka, Kurta Gebauera, Huga Demartiniho a Magdalenu Jetelovou. Poslední cyklus zaznamenal u posluchačů velký úspěch. Proto budeme i v budoucnu pokračovat v přímých setkáních s českými umělci.

Based on the permanent installation and the current exhibition plan, Museum Kampa organizes regular lectures. The year 2009 started with a series of lectures entitled International Movements in Germany organized by the art historian Benjamin Benus from Washington D.C. In February, we offered a lecture series entitled Superstars of Spanish Modern Art given by professor Pavel Štěpánek. In March especially but not only for the young visitors, there was a weekend seminar on action art and performances entitled Paintings Turned Action Scenes. In April, there was a lecture by professor František Dvořák entitled How to Look at Modern Art? In May, Museum Kampa offered a series of lectures by Markéta Ježková entitled Who Is Afraid of Contemporary Art? Within the framework of an exhibition by Czech artist Václav Cigler, Museum Kampa also offered a lecture on his works. The academic year at Museum Kampa started with a lecture on the CoBrA art group given within the supplementary program of the exhibition. The lecture was given by Els Drummen, the assistant curator of the CoBrA Museum Amstelveen in the Netherlands. In cooperation with the Democratic Club, A Memorial Evening in the Honor of Dr. Jan V. Mládek was organized in October. During the evening, Lamberto Dini and Ivo Feierabend gave speeches among others. A month later also in cooperation with the Democratic Club, there was a Memorial Evening for Mr. JUDr. Ladislav Feierabend. In November, the Museum also gave a successful series of lectures entitled

Meetings with Artists. Our experiences from the previous lectures inspired us to provide visitors an opportunity to meet the artists in person, which makes the lectures more intriguing and gives the spectators a chance for immediate discussion with the author of the artworks. We had the honour to welcome some of the foremost Czech artists: Theodor Pištěk, Kurt Gebauer, Hugo Demartini and Magdalena Jetelová. The most recent series has met with great success; therefore we plan to continue organizing face-to-face meetings with Czech artists.

4. 2. 4. Speciální akce

4.2.4. Special Events

Z řady speciálních programů a akcí, které pořádalo Museum Kampa, byly nejvýznamnější dva červnové dny: Mezinárodní den dětí a Pražská muzejní noc. V tyto dva dny má Museum Kampa jedinečnou možnost představit se návštěvníkům ve zcela jiné podobě. Jinak „klidné“ muzeum se dostává do pohybu a přitahuje širší spektrum návštěvníků než během normálních návštěvních dní.

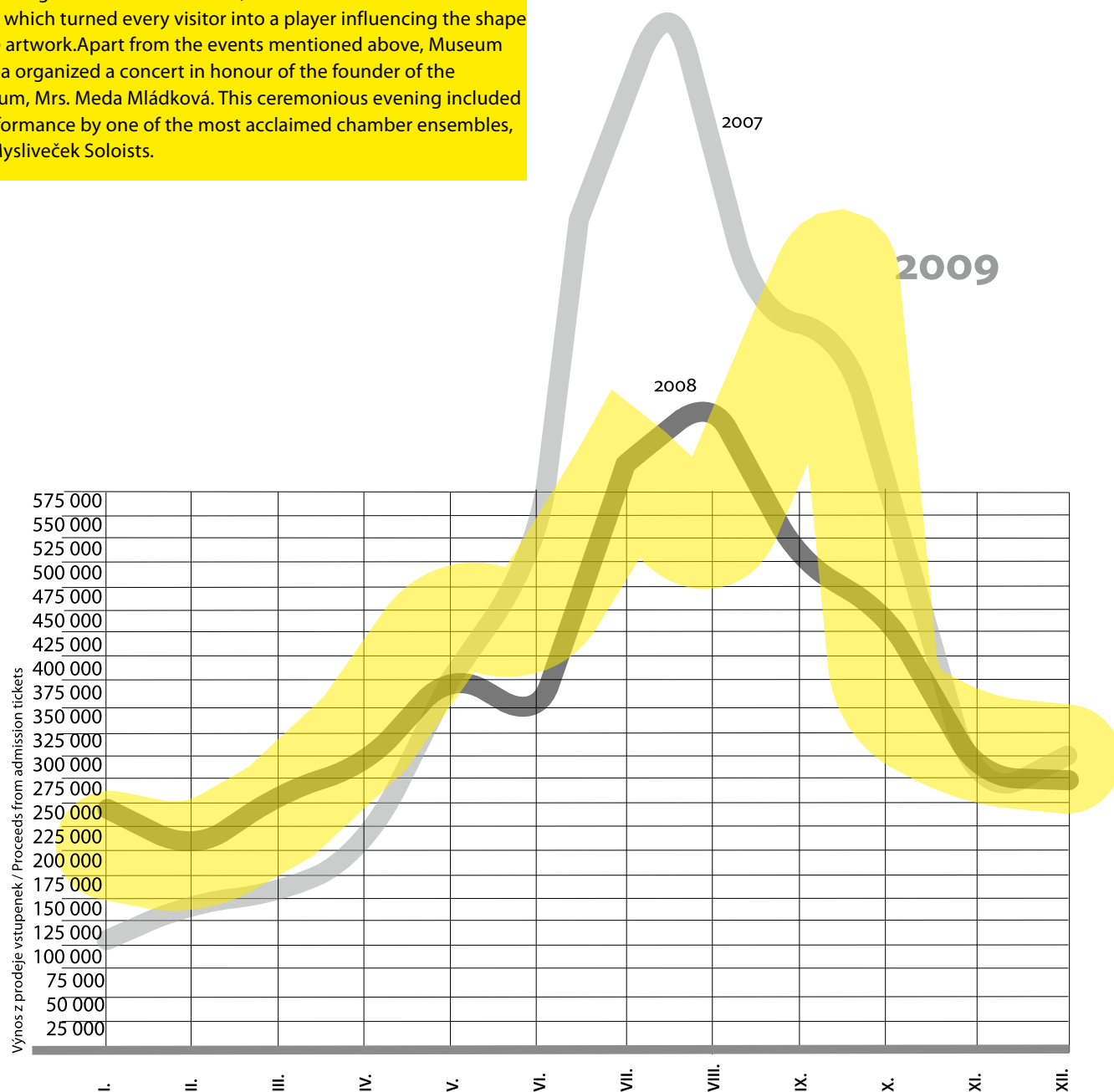
Během dětského dne ožilo Museum Kampa návštěvou dětí, pro které byly připraveny umělecké dílny, hudební program, divadelní představení a další zajímavé činnosti. Děti navštívily muzeum, tvořily, hrály si, zpívaly a tančily. Program doprovázela výstava dětských prací a malé pohoštění.

Museum Kampa se po zdárném minulém ročníku s potěšením znovu zúčastnilo V. ročníku Pražské muzejní noci. „Museum Kampa se stalo tajuplným místem, kde se vše dostávalo pomalu do pohybu...“. Pro tento večer ožilo nádvoří muzea při vystoupení hudebních skupin Chaotic, Zrní a Toneless. Program doplnila fire show a umělecká dílna, kde si mohli návštěvníci vyzkoušet skutečný street art. Na náplavce proběhla světelná instalace studentů Nových médií (FF UK) a Intermédií (AVU). Spolu s s DJs proměnili místo ve videohru, kde každý návštěvník byl hráčem a podílel se tak na podobně uměleckého díla. Vedle zmíněných akcí uspořádalo v září Museum Kampa slavnostní koncert na počest zakladatelky Musea Kampa paní Medy Mládkové. V tento slavnostní večer vystoupil jeden z nejlepších komorních ansámblů Mysliveček Soloists.

Two days in June saw the most significant special programs organized by Museum Kampa – International Children's Day and The Prague Museum Night. On these two days, Museum Kampa has an excellent opportunity to present itself to its visitors in a completely different way. An otherwise peaceful museum becomes alive with motion and attracts a wider spectrum of visitors than on regular museum days. On Children's Day, Museum Kampa was stirred up by the children who came to art workshops, music program, a theatre performance and other interesting activities. The children saw the museum, created, played, sang and danced. The program was accompanied by an exhibition of children's works and small refreshments.

After the successful previous year, Museum Kampa was pleased to take part in the 5th annual Prague Museum Night. "Museum Kampa turned into a mysterious place where everything was gradually set into motion..." In the evening, the courtyard of the museum hosted musical performances by bands Chaotic, Zrní and Toneless. There was also a fire show and an art workshop whose participants could try out real street art. On the river bank, there was a light

installation by New-Media students from the Philosophical Faculty of the Charles University and Intermedia at the Academy of Fine Arts in Prague. With the aid of DJ's, the location turned into a video game which turned every visitor into a player influencing the shape of the artwork. Apart from the events mentioned above, Museum Kampa organized a concert in honour of the founder of the museum, Mrs. Meda Mládková. This ceremonious evening included a performance by one of the most acclaimed chamber ensembles, The Mysliveček Soloists.



5. Návštěvnost

5. Visit Rate

V roce 2009 zaměřilo Museum Kampa pozornost na prezentaci především domácích tvůrců, které doplnilo dvěma výstavami zahraničních autorů. Práce Maxe Beckmanna nebo slavné mezinárodní skupiny COBRA bylo možno shlédnout v Praze úplně poprvé. Na jaře roku 2009 se v muzeu uskutečnila ojedinělá přehlídka prostorových instalací domácího tvůrce Václava Ciglera. Největší návštěvnost jsme zaznamenali právě v období konání výše zmíněných výstav, tedy od dubna do června. Výstavu Václava Ciglera lze z hlediska návštěvnosti považovat za neúspěšnější projekt roku 2009. Velkému zájmu se také těšila

výstava dvou českých velikánů Zdeňka Sýkory a Karla Malicha: Linie a Dráty – Dialog. Ke zvýšení návštěvnosti rovněž přispěla nová koncepce lektorských programů, které se výrazně zaměřily na moderní a současné umění a jeho zprostředkování širokému spektru návštěvníků.

V roce 2009 si objednalo speciální animační programy přes 1697 milovníků výtvarného umění. Velkou oblibu zaznamenala také Muzejní noc, které se zúčastnilo okolo 4000 návštěvníků. Rovněž nový přednáškový cyklus Setkání s umělci přivedl do muzea 465 posluchačů. Rozmanitá činnost Musea Kampa přilákala v uplynulém roce 40 999 platících návštěvníků.

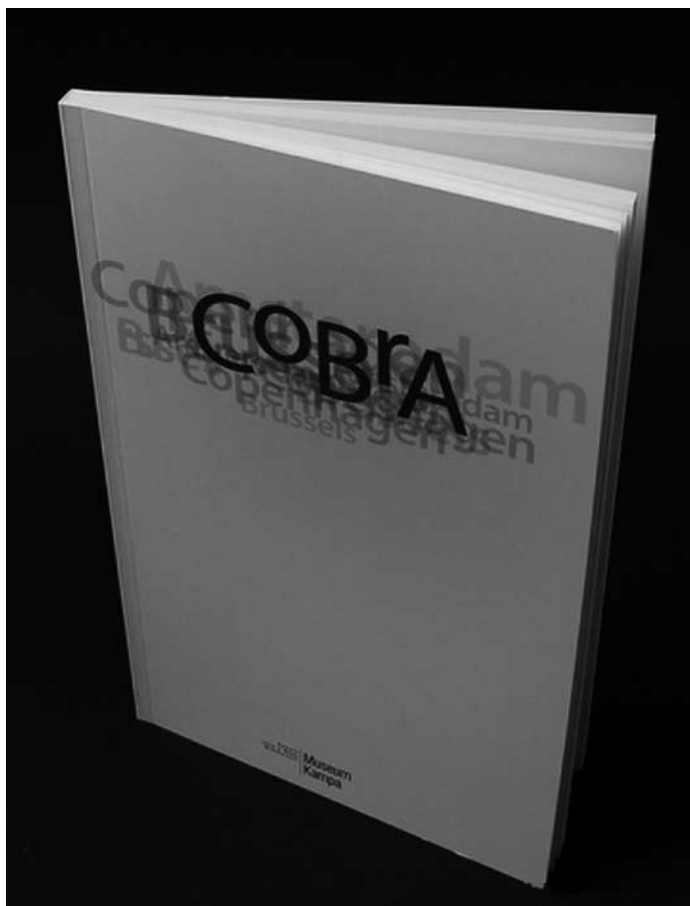
In 2009, Museum Kampa focused mostly on presentation of Czech authors adding two exhibitions by foreigners. The works of Max Beckmann and the famous international group CoBrA could be seen in Prague for the very first time. In the spring of 2009, a unique presentation of spatial installations by Václav Cigler took place. The period of these exhibitions – April to June - attracted the highest number of visitors. As far as the number of visitors is concerned, the Václav Cigler exhibition was the most successful projects of 2009. Much attention was also attracted by the exhibition of the two giants of Czech art Zdeněk Sýkora and Karel Malich: Lines and Wires – a Dialogue. The visitor rate was also boosted by the new concept of programs with lecturers strongly focused on bringing modern and contemporary art closer to a broad spectrum of visitors. In 2009, our special animation programs were requested by over 1697 fine-art lovers. The Museum Night was also a very popular event attracting around 4000 visitors. Also the new lecture series entitled Meetings with Artists was attended by 465 visitors. In 2009, the diverse activities of Museum Kampa attracted 40,999 paying customers.

6. Vydavatelská činnost 6. Publishing

Ve vydavatelské činnosti se Museum Kampa zaměřuje již tradičně především na vydávání katalogů k výstavním programům připravovaných Museem Kampa. Za nejvýznamnější vydavatelský počín roku 2009 považujeme vydání odbornou i laickou veřejností dlouho postrádaného sbírkového katalogu Sbírký Musea Kampa (ISBN 978-80-254-3773-5). Publikace představuje díla ze sbírek Musea Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových, která dlouhá léta čekala na své zveřejnění. V dostatečné míře předkládá souhrnný přehled o obsahu jednotlivých sbírek a z historického odstupu odborně hodnotí jejich uměleckou kvalitu. Množství barevných reprodukcí představuje řadu dosud nepublikovaných děl českých i středoevropských autorů. V roce 2009 byly vydány katalogy k výstavám: CoBrA Umění bez hranic (ISBN 978-80-87344-01-9), Zdeněk Sýkora – Karel Malich: Linie a dráty – Dialog (ISBN 978-80-87344-03-3) a publikaci Max Beckmann: obrazy, kresby a grafiky (ISBN 978-80-87344-02-6).

In its publications, Museum Kampa traditionally focuses mostly on exhibition catalogues for its own projects. In our opinion, our most important publication of 2009 was the collection catalogue of the Collections of Museum Kampa (ISBN 978-80-254-3773-5), long awaited by the professional and non-professional public. The book introduces works from the collections of Museum Kampa– The Jan and Meda Mládek Foundation which have been waiting for public exposure for years. It provides a sufficient overview of the content of the individual collections and professionally and from a historical distance evaluates their artistic quality. A number of colour reproductions present many so-far unpublished works by Czech and Central-European authors. In 2009, catalogues for the following exhibitions were published: CoBrA: Art Without Borders (ISBN 978-80-87344-01-9), Zdeněk Sýkora – Karel Malich: Lines and Wires - a Dialogue (ISBN 978-80-87344-03-3) and Max Beckmann: Paintings, Drawings and Graphic Works. (ISBN 978-80-87344-02-6).





7. Medializace činnosti Musea Kampa 7. Media Promotion of Museum Kampa Activities

V rámci propagace Musea Kampa usilujeme o zvýšení všeobecného povědomí o aktivitách muzea a výstavní činnosti. O Museu Kampa byly pravidelně uveřejňovány informace ve všech celostátních denících, rozhlasu a televizi, kterým pravidelně poskytujeme informace o výstavních projektech a činnosti muzea.

Program uveřejňujeme pravidelně formou inzerce v kulturních přehledech. V roce 2009 se nám podařilo získat za podpory Magistrátu hl. m. Prahy k bezplatné propagaci výstavní plochy společnosti JCDecaux, které jsme využili k propagaci výstavy Václava Ciglera. Nedílnou a důležitou součástí propagace je distribuce letáků zajišťovaná společností AdjustArt na více než stovce distribučních míst a v informačních střediscích v Praze. Letáky inzerují stálou expozici středoevropského moderního umění a děl Františka Kupky a Otto Guttfreunda a některé krátkodobé výstavy.

Museum Kampa soustavně pracuje na zdokonalení webových stránek, na kterých poskytuje všem zájemcům podrobné informace o nadaci, budově Sovových mlýnů, sbírkách, muzejním obchodě a aktuálním dění. Od loňského roku má Museum Kampa také svůj profil na sociální síti FaceBook, která výraznou měrou napomáhá propagaci a zviditelnění muzea široké veřejnosti. Od roku 2009 pravidelně rozesíláme informační newsletter členům Přátel Musea Kampa, partnerům a všem zájemcům o dění v naší instituci. Počet adresátů vzrostl za uplynulé období na více než pět tisíc.

Our promotion aims to increase the general awareness about the activities of Museum Kampa. Information on Museum Kampa regularly appeared in all national daily papers, on the radio and on television which we routinely inform about our projects and activities. The program of the museum is published as an advertisement in cultural guides. In 2009 with the support of the Prague City Hall, we succeeded in acquiring free promotion on commercial displays of JCDecaux Company which we used to promote the Václav Cigler exhibition. An important and inseparable part of our promotion activities is leaflet distribution provided by the AdjustArt Company in over 100 distribution points and information centers in Prague. The leaflets advertise the permanent exposition of Central-European modern art and the works of František Kupka and Otto Guttfreund as well as selected short-term exhibitions. Museum Kampa continuously enhances its web pages which provide detailed information about the Foundation, the building of Sova's Mills which houses the museum, its collections, the museum store and current events. Since last year, Museum Kampa also has a Facebook profile which significantly helps promote and enhance the awareness about the museum in the broad public. Since 2009, we have been sending a regular information newsletter to the members of the club of Friends of Museum Kampa, our partners and anybody interested in the development of our institution. The number of newsletter recipients has grown to over 5000.

8.
I. Příloha k účetní závěrce k 31. 12. 2009

1. Zaměstnanci nadace, osobní náklady

Nadační jmění

nepeněžní vklad tvořený sbírkovým fondem v hodnotě 32 194 000 Kč

	Zaměstnanci celkem		Z toho řídicích pracovníků	
	Sledované účetní období	Předchozí účetní období	Sledované účetní období	Předchozí účetní období
Průměrný počet zaměstnanců	20	20	1	1
Mzdové náklady	3791	3770	535	497
Odměny členům stat. org. spol.	0	0	0	0
Odměny členům doz. org. spol.	0	0	0	0
Zákonné sociální pojištění	1015	1176	182	174
Sociální náklady	48	5	24	0
Osobní náklady celkem	4854	4947	741	671

2. Půjčky a ostatní plnění členům statutárních a dozorčích orgánů.

Tento případ se nevyskytuje

II. Informace o použitých účetních metodách, obecných účetních zásadách a způsobech oceňování ve sledovaném účetním období

1. Způsob ocenění
 - a) zásob nakup. a vytvořených ve vlastní režii:
Nakupované zásoby jsou oceňovány v pořizovací ceně, ve vlastní režii nadace zásoby nepořizovala. Účtování zásob je prováděno způsobem B evidence zásob.
 - b) dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku vytvořeného vlastní činností:
Tento případ se nevyskytuje
 - c) cenných papírů a majetkových účastí:
Tento případ se nevyskytuje.
 - d) příchovek a přírůstků zvířat:
Tento případ se v nadaci nevyskytuje
2. Způsob stanovení reprodukční pořizovací ceny u majetku oceněného v této ceně a pořízeného v průběhu účetního období
Nadace nevlastní majetek oceněný reprodukční cenou.
3. Změny způsobu oceňování, postupů odpisování, postupů účtování, uspořádání položek účetní závěrky a obsahové vymezení těchto položek oproti předcházejícímu účetnímu období s uvedením důvodů těchto změn a vyčíslením peněžních částek těchto změn ovlivňujících výši majetku, závazků a hosp. výsledku
Oproti předchozímu roku nedošlo k žádným změnám, které by ovlivnily výši majetku, závazku a hospodářského výsledku.
4. Způsob stanovení opravných položek k majetku, s uvedením zdroje informací pro stanovení výše oprav. položek
K 31.12.2009 nadace nevytvářela opravné položky.
5. Způsob sestavení odpisových plánů pro dlouhodobý majetek a použité odpis. metody při stanovení účet. odpisů
V roce 2009 nadace uplatňovala odpisy dlouhodobého majetku dle platných předpisů a předem stanoveného odpisového plánu, kde vycházela z předpokládaného opotřebení zařazovaného majetku odpovídajícího běžným podmínkám jeho používání.
6. Způsob uplatnění při přepočtu údajů v cizích měnách na českou měnu
Nadace postupuje dle zákona o účetnictví č. 563/1991 Sb. a zvolila si pro přepočet cizích měn na měnu českou pevný měsíční kurz vždy k poslednímu dni předchozího měsíce. V roční účetní závěrce nadace používá kurz ČNB ke dni jejího sestavení.

8.
I. Addendum to the closure of accounts
for the period to 31. 12. 2009

1. Employees of the Foundation,
personnel expenditures

Foundation's assets

Non - monetary deposit consisting of the
collection item valued at CZK 32 194 000

	Total employees		Management staff	
	Reviewed accounting period	Previous accounting period	Reviewed accounting period	Previous accounting period
Average number of employees	20	20	1	1
Salary expenditures	3791	3770	535	497
Compensation to the Board of Directors	0	0	0	0
Compens. to Supervisory Board Memb.	0	0	0	0
National Social Insurance	1015	1176	182	174
Cost of Social Benefits	48	5	24	0
Total of personnel expenditures	4854	4947	741	671

2. Loans and other advances to members of the
Board of Directors or the Supervisory Board.

No such cases exist

II. Information regarding applicable accounting methods, general accounting
rules and evaluation processes used during the reviewed period

1. The method of evaluations of
 - a) supplies bought or created of own initiative and financing:
Purchased supplies are evaluated at the purchase cost; the Foundation had not gained any supplies under its own financing. Supply stock accounting is done using method B Record of Supplies.
 - b) Long term tangible or intangible assets created by own business activity:
No such case exists.
 - c) Securities or shares in holdings:
This case does not occur.
 - d) Acquisition or additions of animals through husbandry:
This case does not exist.
2. Method of determining the replacement cost for purchases of assets acquired and evaluated at specific cost during this accounting period.
The Foundation does not hold any assets evaluated by replacement value.
3. Changes to the method of evaluations, procedures for write-offs, billing procedures, organization of items for accounting closures, further, content definitions of these items as compared to the previous accounting period, along with listing of reasons for the changes and express in numbers the monetary amounts of these changes that affect the value of assets, obligations and economic results.
As compared to the previous year, no changes took place that would in any significant way have influenced the value of assets, obligations or economic results.
4. The method for establishing corrective items regarding assets, along with listing of the information source for setting the level of corrective items
As of 31.12.2009 the Foundation did not generate corrective items.
5. Method for structuring the long term asset write-off plans, further, write-off methods used to establish accounting write-offs
In 2009 the Foundation had been applying write-offs of long term assets according to the valid rules and previously established write-off plan; based on estimates of regular wear and tear of assets in use, corresponding with normal conditions of its application.
6. The accounting method used to exchange foreign funds into Czech currency.
The Foundation proceeds according to the law # č. 563/1991Sb pertaining to accounting. It has elected to use the set foreign exchange rate always on the last date of the previous month. In the yearly accounting closure the Foundation applies the foreign exchange rate established by ČNB on the day of account closure.

III. Doplňující informace k rozvaze a výkazu zisků a ztrát

1. Popis významných událostí v hodnoceném účetním období

Výstavní program Musea Kampa v roce 2009 navázal na předchozí roky pestrou a bohatou nabídkou výstav. Přinesl řadu různorodých projektů, ve kterých se zaměřil především na prezentaci českého výtvarného umění, zároveň však představil i zahraničních tvorbu. Návštěvníci Musea Kampa měli možnost shlédnout komorní výstavu Jindry Víkové, po níž následovala obsáhlá přehlídka tvorby významného brněnského výtvarníka Dalibora Chatrného. Velký prostor dostala výstava Václava Ciglera, která byla připravena u příležitosti 80. narozenin umělce a kterou tvořila prezentace prostorových instalací. Na závěr roku byla připravena společná výstava dvou významných osobností české výtvarné scény, Zdeňka Sýkory a Karla Malicha. Výstavní program českých autorů zakončila komorní výstava Václava Jíry. Velkým přínosem se pro pražský kulturní program staly dvě zahraniční výstavy. První byla výstava nejvýznamnějšího německého expresionisty Maxe Beckmanna a druhou výstava umělecké skupiny CoBrA, jejíž tvorba byla představena na samostatné výstavě v Čechách vůbec poprvé. Výtvarná díla ze sbírek Musea Kampa byla zapůjčena na výstavu konanou u příležitosti 120. výročí narození Otto Gutfrenda v Městském muzeu ve Dvoře Královém nad Labem a na výstavu Stopy ohně do Galerie výtvarného umění v Ostravě. V roce 2009 zapůjčilo Museum Kampa díla ze svých sbírek do několika důležitých zahraničních institucí. Nejprve na výstavu českého kubismu do Amos Anderson Art Musea v Helsinkách, poté následovaly zápůjčky do National Art Museum of Lithuania v litevském Vilniusu, německého Hamburger Kunsthalle Stiftung, španělské Fundacion MAPFRE - Instituto de Cultura v Madridu, Landeshauptstadt Munchen Museum Villa Stuck v německém Mnichově a v neposlední řadě do vídeňského muzea Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien. V únoru 2009 byla uzavřena nájemní smlouva s novým provozovatelem restaurace a kavárny v Sovových mlýnech. Provozovatelem restaurace Mlýny je společnost ZOO 1320 s.r.o., Kosova 1243, Praha 6, jejímž jednatelem je pan Marek Macháček. V roce 2009 získala Nadace dar od MUDr. Jiřího Emlera v podobě nemovitosti - hotelu Denisa, Národní obrany 33. Nadační i výstavní činnost byla kryta poskytnutými dary a dotacemi v roce 2009.

Rozpis přijatých dotací a darů na provozní účely (v tis. Kč)

Důvod dotace: Chod Musea Kampa, instalace Sbírky

	Běžné období	Minulé období
Poskytovatel:		
Marek Macháček	250	0
Pavel Svoboda	100	0
Paul Valka	250	0
Select Agency	50	0
Lobkowicz Events Managment	40	0
Canadian Risk Capital	30	0
Proxy Finance	25	0
Antonín Švehla	20	0
Přátelé Musea	83	102

Důvod dotace: Výstavní činnost v roce 2009

	Běžné období	Minulé období
Poskytovatel:		
Nadace Děti-kultura-sport	250	100
MUDr. Jiří Emler	168	400
Heineken	263	0
United Bakeries	50	0
Miroslav Velfl	48	0
Nadační fond maltézskeho kříže	20	0
Afgánská komora	20	0
Grant Ministerstva kultury ČR	662	751
Grant hl. m. Prahy	800	695
Grant MČ Praha 1	20	70

2. Popis významných událostí mezi datem účetní závěrky a datem, ke kterému jsou rozvaha a výkaz zisků a ztrát schváleny k předání mimo účetní jednotku

V období mezi datem účetní závěrky a datem, ke kterému jsou rozvaha a výkaz zisků a ztrát schváleny k předání mimo účetní jednotku nedošlo k významným událostem.

III. Additional information to the balance sheet and record of gains and losses.

1. Description of important events during the accounting period under review.

The 2009 exhibition program of Museum Kampa continued as in previous years with rich and varied selection of exhibitions. The program had brought forward a number of diverse projects focusing primarily on presenting Czech art; however, it also introduced art work from abroad.

Museum Kampa's visitors were able to see a modest exhibition by Jindra Víková, who was followed by an extensive show of work by the important artist Dalibor Chatrný from Brno. Substantial space had been allocated to the artist Václav Cigler on his 80th birthday for an exhibition presenting his spatial installations. Presented for the year's closing was a group exhibition of Zdeňek Sýkora and Karel Malich, two important personalities of the Czech art scene. The exhibition program of the Czech artists had been closed off by the small exhibition of Václav Jíra. A large contribution to Prague's cultural program had been two exhibitions brought in from abroad. The first was the exhibition of the most important German Expressionist Max Beckmann. The other was the exhibition by the art group CoBrA, whose works had been shown in the Czech Republic for the first time.

Art works from the Museum Kampa collection had been loaned to the City Gallery of Hradec Kralové on the Elbe River for the exhibition organized for the 120th of anniversary of Otto Gutfreund's birth. As well, Museum Kampa had loaned art works from their collection for the Stopy Ohně exhibition (Traces of Fire) held in the Gallery of Arts in Ostrava.

In 2009 Museum Kampa loaned works from their collection to a number of important foreign art institutions. First, art works had been loaned to the exhibition of Czech Cubism in Amos Anderson Art Museum in Helsinki, followed by art loans to National Art Museum of Lithuania in Vilnius, Hamburger Kunsthalle Stiftung in Germany, Fundacion MAPFRE - Instituto de Cultura in Madrid, Spain, Landeshauptstadt München Museum Villa Stuck in Munich, Germany; and the last but not the least to Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Austria.

A new lease for the café and restaurant located on the premises of Sova's Mills took effect in February 2009. The new operator of the Mlýnský Restaurant became the ZOO 1320 s.r.o. Company, whose headquarters are located at Kosova 1243, Praha 6; the representative of the said company is Mr. Marek Macháček.

In 2009 MUDr. Jiří Emler donated a the Denisa Hotel, Národní obrany 33 to the Foundation. The Foundation's operations and exhibition activity had been covered by various grants and gifts received during the 2009 year.

List of grants and gifts (CZK in thousands) accepted to cover operation costs

Purpose of the grant: Operation of Museum Kampa, installation of the collection

	Curent period	Last period
Grantor:		
Marek Macháček	250	0
Pavel Svoboda	100	0
Paul Valka	250	0
Select Agency	50	0
Lobkowicz events managment	40	0
Canadian Risk Capital	30	0
Proxy Finance	25	0
Antonín Švehla	20	0
Friends Musea	83	102

Purpose of the grant: 2009 exhibition activity

	Curent period	Last period
Grantor:		
Nadace Děti-kultura-sport	250	100
MUDr. Jiří Emler	168	400
Heineken	263	0
United Bakeries	50	0
Miroslav Velfl	48	0
Nadační fond maltézského kříže	20	0
Afgánská komora	20	0
Grant Ministerstva kultury ČR	662	751
Grant hl. m. Prahy	800	695
Grant MČ Praha 1	20	70

2. The description of important events in between the date of the closing of the accounting period and the date to which the balance sheet and an account of gains and losses are to be approved for the transfer out of the accounting entity

No important events had taken place between the date of the accounting period closing, and the date to which the balance sheet and an account of gains and losses are to be approved for the transfer out of the accounting entity.

3.1. Hmotný a nehmotný dlouhodobý majetek

- a) **Dlouhodobý nehmotný majetek**
V roce 2009 byla pořízena aktualizace programu Koloseum jako drobný nehmotný majetek. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek byl pořízen v předchozích letech a je plně odepsán.
- b) **Dlouhodobý hmotný majetek**
1. **umělecká díla, předměty a sbírky**
zahrnuje sbírku
- uměleckých předmětů, která byla vložena do nadačního jmění v hodnotě 32.194.000,- Kč a umělecké předměty a starožitnosti pořízené nadací z finančních prostředků nadace nebo nadací darované. Podrobnosti vyplývají ze zvláštního soupisu sbírkových předmětů a hospodaření s ní se řídí zákonem č. 122/2000 Sb.
- mobiliární předměty darované v roce 2002 nadací paní Medou Mládkovou a mobiliární předměty nakoupené z prostředků nadace.
2. **ostatní hmotný majetek**
Je odepisován dle schváleného odpisového plánu. V roce 2009 byl pořízen automobil jako náhrada za zničený a odepsaný v celkové výši 422,6 tis. Kč. Dále byly pořízen běžný drobný hmotný majetek jako náhrada za zastaralé, nefukční kancelářské prostředky. Celková hodnota nově pořízeného drobného majetku činila 96 tis. Kč. Konkrétní rozpis je součástí inventurního seznamu.
- c) **Souhrnná výše majetku neuvedená v rozvaze**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
- d) **Hmotný majetek, který je zatížen zástavním právem**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
- e) **Přehled o majetku, jehož tržní ocenění je výrazně vyšší než jeho ocenění v účetnictví.**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje

3.2 Pohledávky

- a) **Souhrnná výše pohledávek po lhůtě splatnosti nad 180 dnů.**
V nadaci se nevyskytuje pohledávka po lhůtě splatnosti nad 180 dnů.
- b) **Pohledávky kryté podle zástavního práva**
V nadaci se nevyskytují
- c) **Pohledávky, které mají k rozvahovému dni dobu splatnosti delší než 5 let**
V nadaci se nevyskytují.

3.6 Výnosy z běžné činnosti v tis. Kč (v členění v tuzemsku a zahraničí)

- a) **Tržby v tuzemsku v tis. Kč**
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| tržby z prodeje služeb | vstupné |
| | pronájem prostor |
| | reklamní činnost |
| tržby za prodané zboží | prodej kult. předmětů |
- b) **ostatní výnosy v tis. Kč**
- | | |
|-------------------|--|
| | úroky z běž. a term. účtu |
| | kurzové zisky |
| | ostatní tržby |
| přijaté příspěvky | přijaté peněžní dary |
| | grant hl. m. Prahy, MČ Prahy 1 a MK ČR |

3.3 Vlastní zdroje

- a) **Změny jmění**
Na výši jmění v roce 2009 mělo vliv
navýšení zisku minulých let o hospodářský výsledek za rok 2008 ve výši 3.399 tis. Kč
dar od MUDr. Jiřího Emlera ve výši 19.783,8 tis. Kč v podobě nemovitosti-hotelu Denisa
oprava zaúčtování darovaných uměleckých děl z let 2002–2003 v celkové výši 4.506,5 tis. Kč
darovaná umělecká díla v roce 2009 ve výši 1.332 tis. Kč
- b) **Rozdělení zisku**
Za rok 2009 vyprodukovala nadace ztrátu ve výši 2.816.266,69, která bude kryta ze zisku minulých let.

3.4 Závazky

- a) **Závazky po době splatnosti, tj. nad 180 dnů.**
V nadaci se nevyskytují. V nadaci se nacházejí závazky splatné v lhůtě splatnosti.
- b) **Závazky kryté podle zástavního práva.**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
- d) **Závazky nevýúčtované v účetnictví a neuvedené v rozvaze**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
- e) **Závazky, které mají k rozvahovému dni dobu splatnosti delší než 5 let**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
- f) **Závazky z sociální a zdravotního pojištění**
Tento případ se v nadaci nevyskytuje.
Vykázané závazky k 31. 12. 2009 jsou za mzdy 12/2009.

3.5 Zákonné a ostatní (účetní) rezervy

Nadace neeviduje žádné rezervy.

3.7 Udaje o přeměnách nadace

Nadace žádnými změnami přeměnami neprocházela a neprochází.

3.8 Rozpis odložené daňové pohledávky a závazku

K datu účetní závěrky nadace nevytvářela odložený daňový závazek ani pohledávku

	2009	2008
tržby z prodeje služeb	5.120 tis. Kč	4.833 tis. Kč
tržby za prodané zboží	2.932 tis. Kč	3.053 tis. Kč
	380 tis. Kč	1.650 tis. Kč
	1.417 tis. Kč	1.279 tis. Kč
úroky z běž. a term. účtu	61 tis. Kč	170 tis. Kč
kurzové zisky	18 tis. Kč	7 tis. Kč
ostatní tržby	687 tis. Kč	20 tis. Kč
přijaté peněžní dary	1.667 tis. Kč	3.299 tis. Kč
grant hl. m. Prahy, MČ Prahy 1 a MK ČR	1.482 tis. Kč	1.515 tis. Kč

3.1. Long term tangible and intangible assets

- a) **Long term intangible assets**
In 2009 the program Koloseum had been activated as small intangible asset. Other long term intangible assets which had been acquired in previous years and they have been fully written off.
- b) **Long term tangible assets**
1. **Works of art, articles and collections**
includes the collection
- objects of art, which was deposited into the Foundation's holdings at CZK 32.194.000,- value; further, antique objects and objects of art donated to the Foundation, or acquired through the Foundation's own funds. Details may be found in the special listing of collection's items and collection management governed by the law # 122/2000 Sb.
- small items donated to the Foundation in 2002 by Mrs. Meda Mládek and small items purchased through the Foundation's means
2. **other tangible assets**
These assets are being written off according to the approved write off schedule. A new vehicle had been purchased in 2009 as a replacement for a vehicle previously damaged and written off at value of CZK 422,600. Further, small common tangible assets had been acquired as replacements for outdated, nonfunctional office equipment. Total value of the newly acquired assets totaled CZK 96 000. Detailed list of these is a part of Foundation's inventory list.
- c) **Total value of assets not listed in the balance sheet**
This case has not occurred in the Foundation
- d) **Tangible assets under the right of lien**
This case has not occurred in the Foundation
- e) **List of assets whose market value is clearly higher than its value listed in accounting**
This case has not occurred in the Foundation

3.2 Outstanding payables

- a) **Total amount of payables above 180 days after due date.**
The foundation does not have outstanding payables above 180 days after due date.
- b) **Legally frozen assets.**
None present at the Foundation
- c) **Payables, which on the date of the balance sheet carry payment schedule longer than 5 years.**
None present at the Foundation

3.6 Proceeds from regular activities in CZK thousands

a) Domestic proceeds in CZK thousands		2009	2008
proceeds from sale of services	entrance fees	5.120 tis. Kč	4.833 tis. Kč
	rental of the premises	2.932 tis. Kč	3.053 tis. Kč
	promotional activities	380 tis. Kč	1.650 tis. Kč
merchandise sale	proceeds sales of cultural items	1.417 tis. Kč	1.279 tis. Kč
b) other proceeds in CZK thousands			
	interest from checking and sav. accounts	61 tis. Kč	170 tis. Kč
	currency exchange	18 tis. Kč	7 tis. Kč
	other proceeds	687 tis. Kč	20 tis. Kč
accepted donations	accepted financial donations	1.667 tis. Kč	3.299 tis. Kč
	grants Prague, Prague 1 and MK ČR	1.482 tis. Kč	1.515 tis. Kč

3.3 Foundation's own resources

- a) **Changes in assets**
Aspects affecting the value of assets in 2009
increase in the gains of past years by the amount of CZK 3 399 000 due to economic result in 2008 gift from Dr. Jiří Emler in the amount of CZK 19 783 800 in the form of real estate – a hotel
correction of accounting for the donations of art works from 2002 – 2003 in the total of CZK 4 506 500.
art works donated in 2009 in the total of CZK 1 332 000
- b) **Division of profits**
During 2009 the Foundation suffered financial loss in the amount of CZK 2 816 266, 69 which will be covered from the profits of past years.

3.4 Obligations

- a) **Obligations outstanding past 180 days.**
The Foundation only carries obligations within the due period.
- b) **Obligations under the right of lien.**
This case has not occurred in the Foundation.
- d) **Obligations not listed in accounting or in the balance sheet.**
This case has not occurred in the Foundation.
- e) **Payables, which on the balance sheet date carry pay schedule longer than 5 years**
This case has not occurred in the Foundation.
- f) **Obligations to social and health insurance.**
This case has not occurred in the Foundation.
Obligations listed to 31.12.2009 represent salaries to 12/2009.

3.5 Legal and other (accounting) reserves

The Foundation has not gone through any changes to date.

3.7 Information regarding changes at the Foundation

The Foundation has not created tax arrears or obligations to the closure date of account.

3.8 List of postponed tax arrears and obligations

The Foundation has not created tax arrears or obligations to the closure date of account.

Zpracováno v souladu s
vyhláškou č. 504/2002 Sb. ve
znění pozdějších předpisů

Rozvaha
(balance)

Aktiva
k 31.12.2009 (v celých tis. Kč)

					Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posl. dni účetního období
Dlouhodobý nehmotný majetek	A.	Dlouhodobý majetek ř. 09 + 20 + 28 - 40	1		40 798	67 285
	I.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje (012)	2	-	-	-
		Software (013)	3	-	-	-
		Ocenitelná práva (014)	4	-	-	-
		Drobný dlouhodobý nehmotný majetek (018)	5	39	86	86
		Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek (019)	6	-	-	-
		Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek (041)	7	-	-	-
		Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehm. majetek (051)	8	-	-	-
		Součet ř. 2 až 8	9	39	86	86
Dlouhodobý hmotný majetek	II.	Pozemky (031)	10	-	-	-
		Umělecká díla, předměty a sbírky (032)	11	38 003	44 371	44 371
		Stavby (021)	12	2 399	22 183	22 183
		Samostatné movité věci a soubory movitých věcí (022)	13	1 455	1 792	1 792
		Pěstitelské celky trvalých porostů (025)	14	-	-	-
		Základní stádo a tažná zvířata (026)	15	-	-	-
		Drobný dlouhodobý hmotný majetek (028)	16	1 476	1 497	1 497
		Ostatní dlouhodobý hmotný majetek (029)	17	-	-	-
		Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek (042)	18	-	-	-
		Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek (052)	19	-	-	-
		Součet ř. 10 až 19	20	43 333	69 843	69 843
Dlouhodobý finanční majetek	III.	Podíly v ovládaných a řízených osobách (061)	21	-	-	-
		Podíly v osobách pod podstatných vlivem (062)	22	-	-	-
		Dluhové cenné papíry držené do splatnosti (063)	23	-	-	-
		Půjčky organizačním složkám (066)	24	-	-	-
		Ostatní dlouhodobé půjčky (067)	25	-	-	-
		Ostatní dlouhodobý finanční majetek (069)	26	-	-	-
		Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek (043)	27	-	-	-
Oprávk k dlouho- dobému majetku	IV.	Součet ř. 21 až 27	28	-	-	-
		Oprávk k nehmotným výsledk. výzkumu a vývoje (072)	29	-	-	-
		Oprávk k softwaru (073)	30	-	-	-
		Oprávk k ocenitelným právům (074)	31	-	-	-
		Oprávk k drobnému dlouh. nehmotn. majetku (078)	32	39	86	86
		Oprávk k ostatnímu dlouhodobému nehm. majetku (079)	33	-	-	-
		Oprávk k stavbám (081)	34	299	348	348
		Oprávk k samostat. mov. věcem a soub. mov. věcí (082)	35	760	713	713
		Oprávk k pěstitelským celkům trvalých porostů (085)	36	-	-	-
		Oprávk k základnímu stádu a tažným zvířatům (086)	37	-	-	-
		Oprávk k drobnému dlouh. hmotn. majetku (088)	38	1 476	1 497	1 497
		Oprávk k ostatnímu dlouh. hmot. majetku (089)	39	-	-	-
		Součet ř. 29 až 39	40	2 574	2 644	2 644
Zásoby	B.	Krátkodobý majetek ř. 51 + 71 + 80 + 84	41	13 964	11 243	11 243
	I.	Materiál na skladě (112)	42	-	-	-
		Materiál na cestě (119)	43	-	-	-
		Nedokončená výroba (121)	44	-	-	-
		Polotovary vlastní výroby (122)	45	-	-	-
		Výrobky (123)	46	-	-	-
		Zvířata (124)	47	-	-	-
		Zboží na skladě a v prodejnách (132)	48	1 119	1 239	1 239
		Zboží na cestě (139)	49	-	-	-
		Poskytnuté zálohy na zásoby (314)	50	-	-	-
		Součet ř. 42 až 50	51	1 119	1 239	1 239
Pohledávky	II.	Odběratelé (311)	52	1 806	289	289
		Směnky k inkasu (312)	53	-	-	-
		Pohledávky za eskontované cenné papíry (313)	54	-	-	-
		Poskytnuté provozní zálohy (314-ř.50)	55	786	852	852
		Ostatní pohledávky (315)	56	30	9	9
		Pohledávky za zaměstnanci (335)	57	-	-	-
		Pohledávky za inst. soc. zab. a veřejného zdrav. po. (336)	58	-	-	-
		Daň z příjmů (341)	59	-	252	252
		Ostatní přímé daně (342)	60	-	-	-
		Daň z přidané hodnoty (343)	61	-	-	-
		Ostatní daně a poplatky (345)	62	-	-	-
		Nároky na dotace a ost. zúčtování se st.rozpočtem (346)	63	-	-	-
		Nároky na dotace a ost. zúčtování s rozpočtem ÚSC (348)	64	-	-	-
		Pohledávky za účastníky sdružení (358)	65	-	-	-
		Pohledávky z pevných termínových operací a opcí (373)	66	-	-	-
		Pohledávky z vydaných dluhopisů (375)	67	-	-	-
		Jiné pohledávky (378)	68	-	-	-
		Dohadné účty aktivní (388)	69	-	-	-
		Opravná položka k pohledávkám (391)	70	-	-	-
		Součet ř. 52 až 69 minus 70	71	2 622	1 402	1 402
Krátkodobý finanční majetek	III.	Pokladna (211)	72	141	191	191
		Ceniny (213)	73	-	-	-
		Bankovní účty (221)	74	9 985	8 338	8 338
		Majetkové cenné papíry k obchodování (251)	75	-	-	-
		Dluhové cenné papíry k obchodování (253)	76	-	-	-
		Ostatní cenné papíry (256)	77	-	-	-
		Pořizovaný krátkodobý finanční majetek (259)	78	-	-	-
		Peníze na cestě (+/-261)	79	-	-	-
		Součet ř. 72 až 79	80	10 126	8 529	8 529
Jiná aktiva celkem	IV.	Náklady příštích období (381)	81	32	68	68
		Příjmy příštích období (385)	82	65	5	5
		Kursově rozdíly aktivní (386)	83	-	-	-
		Součet ř. 81 až 83	84	97	73	73
		ÚHRN AKTIV ř. 1+41	85	54 762	78 528	78 528
		Kontrolní číslo ř. 1 až 83	997	229 344	324 688	324 688

Rozvaha (balance)

Pasiva

k 31.12.2009 (v celých tis. Kč)

					Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posl. dni účetního období
Jméno	A.	Vlastní zdroje č.90 + 94		86	53 574	76 380
	1.	Vlastní jmění	(901)	87	50 175	79 196
		Fondy	(911)	88	-	-
		Oceň. rozdíly z přec. fin. majetku a závazků	(921)	89	-	-
		Součet ř. 87 až 89		90	50 175	79 196
Výsledek hospodaření	2.	Účet výsledku hospodáření (+/-963)		91	X	-2 816
		Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(+/-931)	92	3 399	X
		Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta min. let	(+/-932)	93	-	-
		Součet ř. 91 až 93		94	3 399	-2 816
Dlouhodobé závazky	B.	Cizí zdroje ř.96 + 104 + 128 + 132		95	1 188	2 148
	1.	Rezervy	(941)	96	-	-
	2.	Dlouhodobé bankovní úvěry	(953)	97	-	-
		Vydané dluhopisy	(953)	98	-	-
		Závazky z pronájmu	(954)	99	-	-
		Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	100	-	-
		Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	101	-	-
		Dohadné účty pasivní	(389)	102	-	-
		Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	103	-	-
		Součet ř. 97 až 103		104	-	-
	3.	Dodavatelé	(321)	105	298	374
		Směnky k úhradě	(322)	106	-	-
		Přijaté zálohy	(324)	107	-	-
		Ostatní závazky	(325)	108	-	896
		Zaměstnanci	(331)	109	275	286
		Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	110	-	-
		Závazky ze sociálního zabezpečení a zdr. pojištění	(336)	111	148	143
		Daň z příjmů	(341)	112	79	-
		Ostatní přímé daně	(342)	113	28	29
		Daň z přidané hodnoty	(343)	114	301	45
		Ostatní daně a poplatky	(345)	115	-	-
		Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu	(346)	116	-	-
		Závazky ze vztahu k rozp.orgánů uzem. sam. celků	(348)	117	-	-
		Závazky z upsaných nespl.cenných papírů a vkladů	(367)	118	-	-
		Závazky k účastníkům sdružení	(368)	119	-	8
		Závazky z pevných termínových operací a opcí	(373)	120	-	-
		Jiné závazky	(379)	121	-	-
		Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	122	-	-
		Eskontní úvěry	(232)	123	-	-
		Vydané krátkodobé dluhopisy	(241)	124	-	-
		Vlastní dluhopisy	(255)	125	-	-
		Dohadné účty pasivní	(389)	126	-	-
		Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(379)	127	10	10
		Součet ř. 105 až 127		128	1 139	1 791
Jiná pasiva	5.	Výdaje příštích období	(383)	129	49	357
		Výnosy příštích období	(384)	130	-	-
		Kursově rozdíly pasivní	(387)	131	-	-
		Součet ř. 129 až 131		132	49	357
		ÚHRN PASIV ř.86 + 95 133			54 762	78 528
		Kontrolní číslo (ř.86 až 133)		998	219 048	314 112

					The state on the 1st day of accounting period	The state on the last day of accounting period
Long term intangible assets	A.	Long term assets Lines 09 + 20 + 28 - 40	1		40 798	67 285
	I.	Intangible res. of research and develop.	(012)	2	-	-
		Software	(013)	3	-	-
		Intellectual property	(014)	4	-	-
		Small long term intangible assets	(018)	5	39	86
		Other long term intangible assets	(019)	6	-	-
		Unfinished long term intangible assets	(041)	7	-	-
		Avail. deposits on long term intang. assets	(051)	8	-	-
		Total of lines 2 to 8		9	39	86
Long term tangible assets	II.	Land lots	(031)	10	-	-
		Works of art, articles and collections	(032)	11	38 003	44 371
		Buildings	(021)	12	2 399	22 183
		Ind. movable assets and sets of mov. assets	(022)	13	1 455	1 792
		Growers seedling lots and greenery	(025)	14	-	-
		Basic herds and beasts of burden	(026)	15	-	-
		Small long term tangible assets	(028)	16	1 476	1 497
		Other long term tangible assets	(029)	17	-	-
		Unfinished long term tangible assets	(042)	18	-	-
		Avail. dep. on long term tangible assets	(052)	19	-	-
		Total of lines 10 to 19		20	43 333	69 843
Long term financial assets	III.	Shares in governed and directed entities	(061)	21	-	-
		Shares in entities under strong influence	(062)	22	-	-
		Securities held until maturity	(063)	23	-	-
		Loans to organizations	(066)	24	-	-
		Other long term loans	(067)	25	-	-
		Other long term financial assets	(069)	26	-	-
		Acquired long term financial assets	(043)	27	-	-
		Total of lines 21 to 27		28	-	-
Depreciation of long term assets	IV.	Deprec. of long term int. of research and devel.	(072)	29	-	-
		Depreciation of software	(073)	30	-	-
		Depreciation of intellectual property	(074)	31	-	-
		Depreciation of small long term assets	(078)	32	39	86
		Depreciation of other intangible assets	(079)	33	-	-
		Depreciation of buildings	(081)	34	299	348
		Deprec. of ind. movable items and sets of mov. items	(082)	35	760	713
		Depreciation of growers seedling lots and greenery	(085)	36	-	-
		Depreciation of basic herds and beasts of burden	(086)	37	-	-
		Depreciation of small long term tangible assets	(088)	38	1 476	1 497
		Depreciation of other long term tangible assets	(089)	39	-	-
		Total line 29 to 39		40	2 574	2 644
Supplies	B.	Short term assets lines 51 + 71 + 80 + 84		41	13 964	11 243
	I.	Material in stock	(112)	42	-	-
		Material en route	(119)	43	-	-
		Unfinished production	(121)	44	-	-
		Partly finished own products	(122)	45	-	-
		Products	(123)	46	-	-
		Animals	(124)	47	-	-
		Merchandise in stock and in outlets	(132)	48	1 119	1 239
		Merchandise en route	(139)	49	-	-
		Deposits made on supplies	(314)	50	-	-
		Total of lines 42 to 50		51	1 119	1 239
Receivables	II.	Clients	(311)	52	1 806	289
		Drafts to cash	(312)	53	-	-
		Receivables for accepted securities	(313)	54	-	-
		Forwarded operating deposits	(314-ř.50)	55	786	852
		Other receivables and payables	(315)	56	30	9
		Employee payables	(335)	57	-	-
		Payables to social and public health institutions	(336)	58	-	-
		Income taxes	(341)	59	-	252
		Other direct taxes	(342)	60	-	-
		VAT direct taxes	(343)	61	-	-
		Other taxes and fees	(345)	62	-	-
		Grant entitlement and other budget balancing	(346)	63	-	-
		Grant entitlement and ÚSC budget balancing	(348)	64	-	-
		Receivables from members of associations	(358)	65	-	-
		Receivables from term deposits and options	(373)	66	-	-
		Receivables from bonds issued	(375)	67	-	-
		Other Receivables	(378)	68	-	-
		Conjectural active accounts	(388)	69	-	-
		Corrective item to receivables	(391)	70	-	-
		Total of lines 52 to 69 minus 70		71	2 622	1 402
Short term financial assets	III.	Petty cash	(211)	72	141	191
		Securities	(213)	73	-	-
		Bank accounts	(221)	74	9 985	8 338
		Negotiable securities	(251)	75	-	-
		Negotiable bonds	(253)	76	-	-
		Other securities	(256)	77	-	-
		Acquired short term financial assets	(259)	78	-	-
		Cash in transit	(+/-261)	79	-	-
		Total of lines 72 to 79		80	10 126	8 529
Total of other resources	IV.	Expenditures expected in future periods	(381)	81	32	68
		Income for future periods	(385)	82	65	5
		Active exchange rate differences	(386)	83	-	-
		Total of lines 81 to 83		84	97	73
		Total of assets and resources Lines 1+41		85	54 762	78 528
		Control number Lines 1 to 83		997	229 344	324 688

**Balance sheet
(accounting)
Liabilities**
to 31.12.2009 (in CZK thousands)

					The state on the 1st day of accounting period	The state on the last day of accounting period
Assets	A.	Own resources #90 + 94		86	53 574	76 380
	1.	Own assets	(901)	87	50 175	79 196
		Funds	(911)	88	-	-
		Evalu. of diff. due to overvaluation of fin. ass. and obl. (921)	(921)	89	-	-
		Total of lines 87 to 89		90	50 175	79 196
Result of economic management	2.	Account of economic management (+/-963)		91	X	-2 816
		Account of economic management approval procedure (+/-931)		92	3 399	X
		Undivided profits, unpaid loss of previous years (+/-932)		93	-	-
		Total of lines 91 to 93		94	3 399	-2 816
	B.	Other sources lines 96 + 104 + 128 + 132		95	1 188	2 148
Long term obligations	1.	Reserves	(941)	96	-	-
	2.	Long term bank credits	(953)	97	-	-
		Bonds issued	(953)	98	-	-
		Lease obligations	(954)	99	-	-
		Accepted long term deposits	(955)	100	-	-
		Outstanding long term drafts	(958)	101	-	-
		Conjectural inactive accounts	(389)	102	-	-
		Other long term obligations	(959)	103	-	-
		Total of lines 97 to 103		104	-	-
	3.	Suppliers	(321)	105	298	374
		Drafts payable	(322)	106	-	-
		Received deposits	(324)	107	-	-
		Other liabilities	(325)	108	-	896
		Employees	(331)	109	275	286
		Other obligations to employees	(333)	110	-	-
		Social security and healthcare insurance obligations	(336)	111	148	143
		Income tax	(341)	112	79	-
		Other direct taxes	(342)	113	28	29
		VAT, GST taxes	(343)	114	301	45
		Other taxes and fees	(345)	115	-	-
		Obligations resulting from state budget	(346)	116	-	-
		Obligations to budget and land zoning authorities	(348)	117	-	-
		Obligations due to underwritten obsolete secur.				
		Obligations to members of associations	(368)	119	-	8
		Obligations to term operations and securities	(373)	120	-	-
		Other obligations	(379)	121	-	-
		Short term bank accounts	(231)	122	-	-
		Discounted credits	(232)	123	-	-
		Short term issued bonds	(241)	124	-	-
		Own bonds	(255)	125	-	-
		Conjectural inactive accounts	(389)	126	-	-
		Other short term financial tools	(379)	127	10	10
		Total of lines 105 to 127		128	1 139	1 791
Other debits	5.	Expenditures of future periods	(383)	129	49	357
		Proceed from future periods	(384)	130	-	-
		Unfavorable exchange rates	(387)	131	-	-
		Total of lines 129 to 131		132	49	357
		Total of liabilities lines 86 + 95		133	54 762	78 528
		Control number (lines 86 to 133)		998	219 048	314 112

			Hlavní činnost	Hospodář. činnost		Celkem
Zpracováno v souladu s vyhláškou č. 504/2002 Sb. ve znění pozdějších předpisů	I. Spotřebované nákupy celkem		371	2 177	524	3 072
Výkaz zisků a ztrát	501 Spotřeba materiálu	1	145	218	64	427
k 31.12.2009 (v tis. korunách)	502 Spotřeba energie	2	226	898	375	1 499
A. NAKLADY	503 Spotřeba ost. nesklad. dodávek	3	-	-	-	-
	504 Prodané zboží	4	-	1 061	85	1 146
	II. Služby celkem		2 526	3 672	646	6 844
	511 Opravy a udržování	5	460	-	162	622
	512 Cestovné	6	82	33	-	115
	513 Náklady na reprezentaci	7	145	88	-	233
	518 Ostatní služby	8	1 839	3 551	484	5 874
	III. Osobní náklady celkem		1 897	2 219	738	4 854
	521 Mzdové náklady	9	1 380	1 829	581	3 790
	524 Zákonné sociální pojištění	10	469	390	157	1 016
	525 Ostatní sociální pojištění	11	-	-	-	-
	527 Zákonné sociální náklady	12	-	-	-	-
	528 Ostatní sociální náklady	13	48	-	-	48
	IV. Daně a poplatky celkem		27	13	-	40
	531 Daň silniční	14	-	-	-	-
	532 Daň z nemovitostí	15	-	-	-	-
	538 Ostatní daně a poplatky	16	27	13	-	40
	V. Ostatní náklady celkem		531	640	6	1 177
	541 Smluvní pokuty a úroky z prodlení	17	-	-	-	-
	542 Ostatní pokuty a penále	18	1	-	-	1
	543 Odpis nedobytné pohledávky	19	315	-	-	315
	544 Úroky	20	-	-	-	-
	545 Kursové ztráty	21	24	-	-	24
	546 Dary	22	3	-	-	3
	548 Manka a škody	23	-	-	-	-
	549 Jiné ostatní náklady	24	188	640	6	834
	VI. Prodaný majetek, tvorba rezerv a opr. pol. celk.		351	-	-	351
	551 Odpisy dlouh. nehm. a hm. maj.	25	351	-	-	351
	552 Zůst. cena prod. dlouh. nehm. a hm. maj.	26	-	-	-	-
	553 Prodané cenné papíry a podíly	27	-	-	-	-
	554 Prodaný materiál	28	-	-	-	-
	556 Tvorba rezerv	29	-	-	-	-
	559 Tvorba opravných položek	30	-	-	-	-
	VII. Poskytnuté příspěvky celkem		-	-	-	-
	581 Posk. přísp. zúčt. mezi org. složkami	31	-	-	-	-
	582 Poskytnuté členské příspěvky	32	-	-	-	-
	VIII. Daň z příjmů celkem celkem		-	-	-	-
	595 Dodatečné odvody daně z příjmů	33	-	-	-	-
	Účtová třída 5 celkem (řádek 1 až 33)		5 703	8 721	1 914	16 338

			Activities Main	Activities Economic		Total
Prepared according to edict # 504/2002 Sb. in the statutory post - texts	I. Total of consumed supplies		371	2 177	524	3 072
Analysis of Losses and Gains	501 Material consumption	1	145	218	64	427
to 31.12.2009 (in CZK thousands)	502 Energy consumption	2	226	898	375	1 499
A. EXPENSES	503 Consumption of other non-storage deliv.	3	-	-	-	-
	504 Merchandise sold	4	-	1 061	85	1 146
	II. Total of services		2 526	3 672	646	6 844
	511 Repairs and maintenance	5	460	-	162	622
	512 Travel expenses	6	82	33	-	115
	513 Expenses for representation	7	145	88	-	233
	518 Other services	8	1 839	3 551	484	5 874
	III. Total of personnel expenses		1 897	2 219	738	4 854
	521 Salary expenses	9	1 380	1 829	581	3 790
	524 Statutory social security payments	10	469	390	157	1 016
	525 Other social security expenses	11	-	-	-	-
	527 Statutory social expenses	12	-	-	-	-
	528 Other social security expenses	13	48	-	-	48
	IV. Total of taxes and fees		27	13	-	40
	531 Road taxes	14	-	-	-	-
	532 Real estate taxes	15	-	-	-	-
	538 Other taxes and fees	16	27	13	-	40
	V. Total of other expenses		531	640	6	1 177
	541 Contractual fines and int. on delayed pay.	17	-	-	-	-
	542 Other fines and penalty payments	18	1	-	-	1
	543 Uncollectable debt write-offs	19	315	-	-	315
	544 Interest	20	0	-	-	-
	545 Foreign exchange losses	21	24	-	-	24
	546 Gifts	22	3	-	-	3
	548 Damages and deficits	23	-	-	-	-
	549 Other various expenses	24	188	64	06	834
	VI. Total of write- offs, assets sold, creation of reserv. and debit items		351	-	-	351
	551 Write-offs of long term intangible and tangible assets		351	-	-	351
	552 Remainder of long term intangible and tangible assets sold		-	-	-	-
	553 Securities and shares sold	26	-	-	-	-
	554 Material sold	27	-	-	-	-
	556 Creation of reserves	28	-	-	-	-
	559 Creation of debits	29	-	-	-	-
	VII. Total of contributions received	30	-	-	-	-
	581 Contributions received and accounted for among organization's units		-	-	-	-
	582 Received contributions	31	-	-	-	-
	VIII. Total of income taxes	32	-	-	-	-
	595 Additional income tax returns	33	-	-	-	-
	Accounting class 5 total (lines 1 to 33)		5 703	8 721	1 914	16 338

			Hlavní činnost	Hospodář. činnost		Celkem
Výkaz zisků a ztrát	I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem	-	-	6 428	3 421	9 849
601 Tržby za vlastní výroby	1	-	-	-	-	-
602 Tržby z prodeje služeb	2	-	-	5 120	3 313	8 433
604 Tržby za prodané zboží	3	-	-	1 308	108	1 416
B. VÝNOSY	II. Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	-	-	-	-	-
611 Změna stavu zásob nedokončené výroby	4	-	-	-	-	-
612 Změna stavu zásob polotovarů	5	-	-	-	-	-
613 Změna stavu zásob výrobků	6	-	-	-	-	-
614 Změna stavu zvířat	7	-	-	-	-	-
III. Aktivace celkem	-	-	-	-	-	-
621 Aktivace materiálu a zboží	8	-	-	-	-	-
622 Aktivace vnitroorganizačních služeb	9	-	-	-	-	-
623 Aktivace dlouh. neh. majetku	10	-	-	-	-	-
624 Aktivace dlouhodobého hm. majetku	11	-	-	-	-	-
IV. Ostatní výnosy celkem	535	3	228	766		
641 Smluvní pokuty a úroky z prodlení	12	-	-	-	-	-
642 Ostatní pokuty a penále	13	-	-	-	-	-
643 Platby za odepsané pohledávky	14	-	-	-	-	-
644 Úroky	15	-	-	61	61	61
645 Kursové zisky	16	18	-	-	18	18
648 Zúčtování fondů	17	-	-	-	-	-
649 Jiné ostatní výnosy	18	517	3	167	687	687
V. Tržby z prod. majetku, zúct. rez. a oprav. pol. celk.	-	-	-	-	-	-
652 Tržby z prod. dlouh. nehm. a hm. majetku	19	-	-	-	-	-
653 Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	20	-	-	-	-	-
654 Tržby z prodeje materiálu	21	-	-	-	-	-
655 Výnosy z krátkodobého finan. majetku	22	-	-	-	-	-
656 Zúčtování rezerv	23	-	-	-	-	-
657 Výnosy z dlouhodobého fin. majetku	24	-	-	-	-	-
659 Zúčtování opravných položek	25	-	-	-	-	-
VI. Přijaté příspěvky celkem	765	2 384	-	3 149		
681 Přijaté přísp. zúct. mezi org. složkami	26	-	1 482	-	1 482	1 482
684 Přijaté příspěvky (dary)	27	765	902	-	1 667	1 667
684 Přijaté členské příspěvky	28	-	-	-	-	-
VII. Provozní dotace celkem	-	-	-	-	-	-
691 Provozní dotace	29	-	-	-	-	-
Účtová třída 6 celkem (řádek 1 až 29)	1 300	8 815	3 649	13 764		
C. VÝSLEDEK HOSPODÁŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM	-4 403	94	1 735	-2 574		
591 Daň z příjmů	65	-	242	242		
D. VÝSLEDEK HOSPODÁŘENÍ PO ZDANĚNÍM	-4 403	94	1 493	-2 816		
Kontrolní číslo	999	4 357	29 036	10 423	43 816	

			Activities Main	Activities Economic		Total
Analysis of Losses and Gains	I. Total of sales revenues for own act. and merch.	-	-	6 428	3 421	9 849
601 Sales of own product	1	-	-	-	-	-
602 Sales of services	2	-	-	5 120	3 313	8 433
604 Sales of merchandise	3	-	-	1 308	108	1 416
B. PROCEEDS	II. Total changes in internal stock levels	-	-	-	-	-
611 Stat. change of unfinished stock manufact.	4	-	-	-	-	-
612 Stat. change of semi-finished prod. stock	5	-	-	-	-	-
613 Status change of product stock	6	-	-	-	-	-
614 Status change of animals	7	-	-	-	-	-
III. Total actuation	-	-	-	-	-	-
621 Actuation of materials and merchandise	8	-	-	-	-	-
622 Actuation of internal services	9	-	-	-	-	-
623 Actuation of long term intangible assets	10	-	-	-	-	-
624 Actuation of long term tangible assets	11	-	-	-	-	-
IV. Total of other proceeds	535	3	228	766		
641 Contractual fines and late pay. interest	12	-	-	-	-	-
642 Other fines and penalty fees	13	-	-	-	-	-
643 Payments for write-off items	14	-	-	-	-	-
644 Interest	15	-	-	61	61	61
645 Foreign exchange gains	16	18	-	-	18	18
648 Settlement of funds	17	-	-	-	-	-
649 Other various proceeds	18	517	3	167	687	687
V. Total proceeds from assets sales, settl. of reserves and debit items	-	-	-	-	-	-
652 Proc. from sales of long term intangible and tangible assets	19	-	-	-	-	-
653 Proceeds from sales of sec. and shares	20	-	-	-	-	-
654 Proceeds from sales of materials	21	-	-	-	-	-
655 Proceeds from short term financial assets	22	-	-	-	-	-
656 Settlement of reserves	23	-	-	-	-	-
657 Proceeds from long term financial assets	24	-	-	-	-	-
659 Settlement of debits	25	-	-	-	-	-
VI. Total of received contributions	765	2 384	-	3 149		
681 Received contributions accounted for among organization's units	26	-	1 482	-	1 482	1 482
684 Received contributions (gifts)	27	765	902	-	1 667	1 667
684 Received membership fees	28	-	-	-	-	-
VII. Total of operating grants	-	-	-	-	-	-
691 Operating grants	29	-	-	-	-	-
Accounting class 6 total (lines 1 to 29)	1 300	8 815	3 649	13 764		
C. BEFORE TAX ECONOMIC MANAGEMENT RESULTS	-4 403	94	1 735	-2 574		
591 Income taxes	65	-	242	242		
D. AFTER TAX ECONOMIC MANAGEMENT RESULTS	-4 403	94	1 493	-2 816		
Control number	999	4 357	29 036	10 423	43 816	

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

**O OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY Musea Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových
k 31.12.2009**

**A VÝROČNÍ ZPRÁVY
ZA OBDOBÍ od 1.1.2009 do 31.12.2009**

na základě smlouvy uzavřené mezi ověřovanou účetní jednotkou a pověřeným auditorem o provedení auditu účetní závěrky a výroční zprávy byly auditorem provedeny ověřovací práce s cílem podání zprávy k uvedeným dokumentům

Ověřovaná účetní jednotka

nadace (obchodní jméno)

Museum Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových

sídlo

U Sovových mlýnů 503/2 Praha 1

Nadační rejstřík vedený Městským soudem

oddíl N, vložka 142, 26. 2. 1999

IČ

493 70 499

právní forma

nadace

určení zprávy

správní radě

převažující předmět činnosti

podpora rozvoje výtvarného umění

osoba odpovědná za nadaci

PhDr. Meda Mládková – předsedkyně
správní rady

Pověřený auditor

Ing. Libor Bosák

Oprávnění v seznamu auditorů KAČR č. 0407

Bydliště

Dědinova 2008, 148 00 Praha 4

Kancelář

U Továren 31, 102 00 Praha 10

IČ

131 39 304

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

O OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY K 31.12.2009 A VÝROČNÍ ZPRÁVY

Ověřované období

od 1.1.2009 do 31.12.2009

Příjemce zprávy

Zpráva je určena správní radě a vedení účetní jednotky **Musea Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových**, se sídlem U Sovových mlýnů 503/2, 118 00 00 Praha 1, IČ: 493 70 499
a s převažující činností – podpora rozvoje výtvarného umění

Zpráva o účetní závěrce

Předmět ověřování

Ověřil jsem přiloženou účetní závěrku **Museum Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových**, tj. rozvahu, výkaz zisku a ztráty a přílohu, včetně popisu obecných účetních zásad k 31.12.2009 za období od 1.1.2009 do

31.12.2009.

Odpovědnost vedení účetní jednotky

Za sestavení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy a účetními standardy a za věrné zobrazení skutečností v ní odpovídá statutární orgán **Musea Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových**. Toto vedení je mimo jiné povinno navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním účetní závěrky a věrným zobrazením skutečností v ní tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní zásady a provádět účetní odhady, které jsou s ohledem na danou situaci přiměřené.

Odpovědnost auditora

Mojí úlohou je na základě provedeného auditu vydat výrok k této účetní závěrce. Audit účetní závěrky jsem provedl v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a aplikačními doložkami Komory auditorů ČR. Tyto standardy požadují, aby auditor dodržoval etické normy a naplánoval a prováděl audit tak, aby získal přiměřenou jistotu o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na posouzení auditora, mimo jiné na tom, jak auditor vyhodnotí riziko významné nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontroly, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a pro věrné zobrazení skutečností v ní, aby mohl navrhnout auditorské postupy, které budou v dané situaci vhodné. Cílem tohoto posouzení však není, aby se auditor vyjádřil k účinnosti vnitřních kontrol účetní jednotky. Audit rovněž zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních zásad a přiměřenosti významných účetních odhadů učiněných nadací a zhodnocení celkové vypovídací schopnosti účetní závěrky.

Jsem přesvědčen, že důkazní informace, které jsem získal, jsou dostatečné a vhodné, aby poskytovaly přiměřený podklad pro vydání výroku auditora.

Výrok auditora

Podle mého názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví (aktiv, závazků a vlastního kapitálu), finanční situace Musca Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových k 31.12.2009, výsledku hospodaření a peněžních toků za období od 1.1.2009 do 31.12.2009 v souladu s příslušnými předpisy České republiky.

Zpráva o výroční zprávě

Ověřil jsem soulad finančních informací o auditované účetní jednotce **Museum Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových** za uplynulé období uvedených ve výroční zprávě za období od 1.1.2009 do 31.12.2009 s výše uvedenou účetní závěrkou.

Mým úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Odpovědnost vedení účetní jednotky

Za sestavení a správnost prezentovaných údajů odpovídá statutární orgán účetní jednotky

Ověření jsem provedl v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a aplikačními doložkami Komory auditorů ČR. Tyto standardy požadují, aby auditor dodržoval etické normy a naplánoval a

prováděl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu o tom, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou.

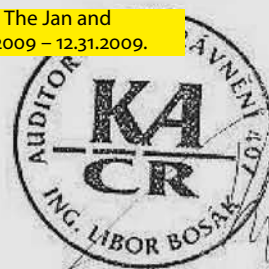
Jsem přesvědčen, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku auditora.

Výrok auditora

Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě **Musea Kampa - Nadace Jana a Medy Mládkových k 31.12.2009**, ve všech významných ohledech v souladu s účetní závěrkou za období od 1.1.2009 do 31.12.2009.

In my opinion the information stated in the Annual Report for 2009 for Museum Kampa – The Jan and Meda Mládek Foundation is in accordance with the accounting closure for the period 1.1.2009 – 12.31.2009.

V Praze dne 7. 5. 2010
(datum dokončení auditu)



Ing. Libor Bosák
nezávislý auditor
oprávnění KAČR č. 0407

Přílohy: Roční účetní závěrka k 31.12.2009

Zprávy o ověření účetní závěrky a výroční zprávy projednal:

Zprávy o ověření účetní závěrky a výroční zprávy projednal dozorčí orgán:

Tato zpráva je vyhotovena v českém, případně dalším jazyce. V případě nesrovnalostí platí česká verze.